

CR 2018/30

**International Court
of Justice**

**Cour internationale
de Justice**

THE HAGUE

LA HAYE

YEAR 2018

Public sitting

held on Wednesday 10 October 2018, at 10 a.m., at the Peace Palace,

President Yusuf presiding,

*in the case concerning Certain Iranian Assets
(Islamic Republic of Iran v. United States of America)*

VERBATIM RECORD

ANNÉE 2018

Audience publique

tenue le mercredi 10 octobre 2018, à 10 heures, au Palais de la Paix,

sous la présidence de M. Yusuf, président,

*en l'affaire relative à Certains actifs iraniens
(République islamique d'Iran c. Etats-Unis d'Amérique)*

COMPTE RENDU

Present: President Yusuf
Vice-President Xue
Judges Tomka
Bennouna
Cañado Trindade
Gaja
Bhandari
Robinson
Crawford
Gevorgian
Salam
Iwasawa
Judges *ad hoc* Brower
Momtaz
Registrar Couvreur

Présents : M. Yusuf, président
Mme Xue, vice-présidente
MM. Tomka
Bennouna
Caçado Trindade
M. Gaja
MM. Bhandari
Robinson
Crawford
Gevorgian
Salam
Iwasawa, juges
MM. Brower
Momtaz, juges *ad hoc*
M. Couvreur, greffier

The Government of the Islamic Republic of Iran is represented by:

Mr. Mohsen Mohebi, International Law Adviser to the President of the Islamic Republic of Iran and Head of the Center for International Legal Affairs, Associate Professor of Public International Law and arbitration at the Azad University, Science and Research Branch, Tehran,

as Agent, Counsel and Advocate;

Mr. Mohammad H. Zahedin Labbaf, Agent of the Islamic Republic of Iran to the Iran-US Claims Tribunal, Director of the Center for International Legal Affairs of the Islamic Republic of Iran, The Hague,

as Co-Agent and Counsel;

Mr. Vaughan Lowe, QC, member of the English Bar, Essex Court Chambers, Emeritus Professor of International Law, University of Oxford, member of the Institut de droit international,

Mr. Alain Pellet, Emeritus Professor at the University Paris Nanterre, former member and former Chairman of the International Law Commission, member of the Institut de droit international,

Mr. Jean-Marc Thouvenin, Professor at the University Paris Nanterre, Secretary General of The Hague Academy of International Law, member of the Paris Bar, Sygna Partners,

Mr. Samuel Wordsworth, QC, member of the English Bar, member of the Paris Bar, Essex Court Chambers,

Mr. Sean Aughey, member of the English Bar, 11KBW,

Mr. Luke Vidal, member of the Paris Bar, Sygna Partners,

Ms Philippa Webb, Associate Professor at King's College London, member of the English Bar, member of the New York Bar, 20 Essex Street Chambers,

as Counsel and Advocates;

Mr. Jean-Rémi de Maistre, PhD candidate, Centre de droit international de Nanterre,

Mr. Romain Piéri, member of the Paris Bar, Sygna Partners,

as Counsel;

Mr. Hadi Azari, Legal Adviser to the Center for International Legal Affairs of the Islamic Republic of Iran, Assistant Professor of Public International Law at the Kharazmi University,

Mr. Ebrahim Beigzadeh, Senior Legal Adviser to the Center for International Legal Affairs of the Islamic Republic of Iran, Professor of Public International Law at the Shahid Beheshti University,

Mr. Mahdad Fallah Assadi, Legal Adviser to the Center for International Legal Affairs of the Islamic Republic of Iran,

Le Gouvernement de la République islamique d'Iran est représenté par :

M. Mohsen Mohebi, conseiller en droit international auprès du président de la République islamique d'Iran et président du centre des affaires juridiques internationales, professeur associé en droit international public et arbitrage à l'Université Azad de Téhéran (département de la science et de la recherche),

comme agent, conseil et avocat ;

M. Mohammad H. Zahedin Labbaf, agent de la République islamique d'Iran près le Tribunal des réclamations irano-américaines, directeur du centre des affaires juridiques internationales de la République islamique d'Iran, La Haye.

comme coagent et conseil ;

M. Vaughan Lowe, QC, membre du barreau d'Angleterre, Essex Court Chambers, professeur émérite de droit international à l'Université d'Oxford, membre de l'Institut de droit international,

M. Alain Pellet, professeur émérite à l'Université Paris Nanterre, ancien membre et ancien président de la Commission du droit international, membre de l'Institut de droit international,

M. Jean-Marc Thouvenin, professeur à l'Université Paris Nanterre, secrétaire général de l'Académie de droit international de La Haye, membre du barreau de Paris, Sygna Partners,

M. Samuel Wordworth, QC, membre des barreaux d'Angleterre et de Paris, Essex Court Chambers,

M. Sean Aughey, membre du barreau d'Angleterre, 11KBW,

M. Luke Vidal, membre du barreau de Paris, Sygna Partners,

Mme Philippa Webb, professeure associée au King's College (Londres), membre des barreaux d'Angleterre et de New York, 20 Essex Street Chambers,

comme conseils et avocats ;

M. Jean-Rémi de Maistre, doctorant, Centre de droit international de Nanterre,

M. Romain Piéri, membre du barreau de Paris, Sygna Partners,

comme conseils ;

M. Hadi Azari, conseiller juridique auprès du centre des affaires juridiques internationales de la République islamique d'Iran, professeur adjoint de droit international public à l'Université Kharazmi,

M. Ebrahim Beigzadeh, conseiller juridique principal auprès du centre des affaires juridiques internationales de la République islamique d'Iran, professeur de droit international public à l'Université Shahid Beheshti,

M. Mahdad Fallah Assadi, conseiller juridique auprès du centre des affaires juridiques internationales de la République islamique d'Iran,

Mr. Mohammad Jafar Ghanbari Jahromi, Deputy Head of the Center for International Legal Affairs of the Islamic Republic of Iran, Associate Professor of Public International Law at the Shahid Beheshti University,

Mr. Mohammad H. Latifian, Legal Adviser to the Center for International Legal Affairs of the Islamic Republic of Iran,

as Legal Advisers.

The Government of the United States of America is represented by:

Mr. Richard C. Visek, Principal Deputy Legal Adviser, United States Department of State,

as Agent, Counsel and Advocate;

Mr. Paul B. Dean, Legal Counselor, United States Embassy in the Kingdom of the Netherlands,

Mr. David M. Bigge, Deputy Legal Counselor, United States Embassy in the Kingdom of the Netherlands,

as Deputy Agents and Counsel;

Sir Daniel Bethlehem, QC, member of the English Bar, 20 Essex Street Chambers,

Ms Laurence Boisson de Chazournes, Professor of International Law, University of Geneva; associate member of the Institut de droit international,

Mr. Donald Earl Childress III, Counsellor on International Law, United States Department of State,

Ms Lisa J. Grosh, Assistant Legal Adviser, United States Department of State,

Mr. John D. Daley, Deputy Assistant Legal Adviser, United States Department of State,

Ms Emily J. Kimball, Attorney Adviser, United States Department of State,

as Counsel and Advocates;

Ms Terra L. Gearhart-Serna, Attorney Adviser, United States Department of State,

Ms Catherine L. Peters, Attorney Adviser, United States Department of State,

Ms Shubha Sastry, Attorney Adviser, United States Department of State,

Mr. Niels A. Von Deuten, Attorney Adviser, United States Department of State,

as Counsel;

Mr. Guillaume Guez, Assistant, University of Geneva, Faculty of Law,

M. Mohammad Jafar Ghanbari Jahromi, vice-président du centre des affaires juridiques internationales de la République islamique d'Iran, professeur associé de droit international public à l'Université Shahid Beheshti,

M. Mohammad H. Latifian, conseiller juridique auprès du centre des affaires juridiques internationales de la République islamique d'Iran,

comme conseillers juridiques.

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique est représenté par :

M. Richard C. Vissek, premier conseiller juridique adjoint, département d'Etat des Etats-Unis d'Amérique,

comme agent, conseil et avocat ;

M. Paul B. Dean, conseiller juridique, ambassade des Etats-Unis d'Amérique au Royaume des Pays-Bas,

M. David M. Bigge, conseiller juridique adjoint, ambassade des Etats-Unis d'Amérique au Royaume des Pays-Bas,

comme agents adjoints et conseils ;

sir Daniel Bethlehem, QC, membre du barreau d'Angleterre, 20 Essex Street Chambers,

Mme Laurence Boisson de Chazournes, professeure de droit international, Université de Genève ; membre associé de l'Institut de droit international,

M. Donald Earl Childress III, conseiller en droit international, département d'Etat des Etats-Unis d'Amérique,

Mme Lisa J. Grosh, conseillère juridique adjointe, département d'Etat des Etats-Unis d'Amérique,

M. John D. Daley, conseiller juridique adjoint de deuxième classe, département d'Etat des Etats-Unis d'Amérique,

Mme Emily J. Kimball, avocate conseil, département d'Etat des Etats-Unis d'Amérique,

comme conseils et avocats ;

Mme Terra L. Gearhart-Serna, avocate conseil, département d'Etat des Etats-Unis d'Amérique,

Mme Catherine L. Peters, avocate conseil, département d'Etat des Etats-Unis d'Amérique,

Mme Shubha Sastry, avocate conseil, département d'Etat des Etats-Unis d'Amérique,

M. Niels A. Von Deuten, avocat conseil, département d'Etat des Etats-Unis d'Amérique,

comme conseils ;

M. Guillaume Guez, assistant, faculté de droit de l'Université de Genève,

Mr. John R. Calopietro, Paralegal Supervisor, United States Department of State,

Ms Mariama N. Yilla, Paralegal, United States Department of State,

Ms Abby L. Lounsberry, Paralegal, United States Department of State,

Ms Catherine I. Gardner, Assistant, United States Embassy in the Kingdom of the Netherlands,

as Assistants.

M. John R. Calopietro, coordinateur de l'assistance juridique, département d'Etat des Etats-Unis d'Amérique,

Mme Mariama N. Yilla, assistante juridique, département d'Etat des Etats-Unis d'Amérique,

Mme Abby L. Lounsberry, assistante juridique, département d'Etat des Etats-Unis d'Amérique,

Mme Catherine I. Gardner, assistante, ambassade des Etats-Unis d'Amérique au Royaume des Pays-Bas,

comme assistants.

Le PRESIDENT: Veuillez vous asseoir. L'audience est ouverte. La Cour se réunit aujourd'hui pour entendre le premier tour de plaidoiries de la République islamique d'Iran. Pour des raisons qui m'ont été dûment communiquées, M. le juge Abraham n'est pas en mesure de siéger avec nous ce matin. Je donne à présent la parole à M. Mohebi, agent de la République islamique d'Iran. Vous avez la parole, Monsieur.

Mr. MOHEBI:

INTRODUCTION

1. Bismilla al Rahman al-Rahim. Good morning, Mr. President, Members of the Court. Mr. President, honourable Members of the Court, it is an honour and privilege for me to appear before you as Agent of the Islamic Republic of Iran.

2. The case is grounded in the Treaty of Amity, Economic Relations, and Consular Rights, signed by our two countries at Tehran, on 15 August 1955¹. It is a treaty, as your Court duly noted in its decision on the preliminary objections in the *Oil Platforms* case², whose provisions are not limited to trade and investments but cover economic relations in general as well.

3. The dispute concerns the implementation by the different branches of the United States government of a range of legislative, executive and judicial measures, which strip Iran, its nationals and its companies, of the rights they are guaranteed under the Treaty of Amity.

4. As explained by Iran in its Application instituting proceedings of 14 June 2016, and detailed in Iran's Memorial of 1 February 2017, the conduct of the United States breaches key provisions of the Treaty of Amity. It severely impedes economic relations between Iran and the United States, including through:

- (i) failure to recognize the separate juridical status of all Iranian companies;
- (ii) unfair and discriminatory treatment of Iranian companies, and their property;
- (iii) failure to respect the right of Iranian companies to acquire and dispose of property;

¹ *Treaty of Amity, Economic Relations, and Consular Rights of 1955 between the United States and Iran*, signed at Tehran on 15 Aug. 1955, United Nations, Treaty Series (UNTS), Vol. 284, p. 93 (Memorial of the Islamic Republic of Iran (MI), Ann. 1).

² *Oil Platforms (Islamic Republic of Iran v. United States of America)*, Preliminary Objection, Judgment, I.C.J. Reports 1996 (II), p. 819, paras. 47 and 49.

- (iv) failure to protect Iranian companies and their property;
- (v) violation and expropriation of some Iranian companies' property rights;
- (vi) failure to accord to Iranian companies freedom of access to the US courts; and
- (vii) abrogation of the immunities to which Iran and Iranian State-owned companies, including Bank Markazi, are entitled.

5. The jurisdiction of your Court, Mr. President, to rule on these breaches of the Treaty of Amity and decide upon the necessary reparation is firmly established by Article XXI of the said Treaty³. In so far as this case is concerned, this Treaty is plainly in force. The United States has said on 3 October 2018 that it would proceed to denounce the Treaty⁴ but this, of course, can have no legal effect on the current cases before you.

6. Mr. President, distinguished Members of the Court, on Monday, you heard the United States' advocates insist that your Court has no jurisdiction to hear this case and that Iran's claims are inadmissible. Iran submits, respectfully, and will demonstrate today, that these preliminary objections should all be rejected.

7. At this stage, I will only note that in order to support its contentions, the United States attempts to persuade the Court that Iran's claim is not about violations of the Treaty of Amity, but rather concerns a "broader strategic dispute"⁵, and that it ignores what the United States calls "critical pieces of the picture"⁶.

8. It is no secret that Iran and the United States share a complicated history and relationship, in particular as of the victory of the Iranian Revolution, back in 1979. But this history has never prevented — and must not prevent — our two countries from seeking the peaceful settlement of their disputes through judicial means. Iran and the United States have already been involved in many specific legal disputes, both before this Court and before the famous Iran-US Claims Tribunal.

³ Treaty of Amity, Economic Relations, and Consular Rights of 1955 between the United States and Iran, signed at Tehran on 15 Aug. 1955, 284 *UNTS* 93 (MI, Ann. 1).

⁴ C. Morello, "U.S. terminates 1955 treaty with Iran, calling it an 'absolute absurdity'", in *The Washington Post*, 3 Oct. 2018 (available at https://www.washingtonpost.com/world/national-security/us-terminates-1955-treaty-with-iran-calling-it-an-absolute-absurdity/2018/10/03/839b39a6-3bcf-42b1-a2d5-04bfe1c5f660_story.html?utm_term=.79467d848ceb, consulted on 9 Oct. 2018).

⁵ Preliminary Objections of the United States of America (POUS), p. 2, para. 1.4.

⁶ CR 2018/28, p. 17, para. 10 (Visek).

9. May I recall that as of 10 January 2017, the Iran-US Claims Tribunal had finalized almost 4,000 cases, held about 500 oral hearings and rendered more than 600 Awards — a brilliant record of the history of the Iran-US Claims Tribunal. The amount of damages granted to Iranian or American parties, as at that date, totalled US\$ 5 billion, roughly. And this Tribunal is presently even engaged in a series of hearings in multi-billion-dollar cases brought by Iran against the United States. That is quite impressive. But most importantly, it shows that the two countries can successfully resolve their legal disputes before international courts and tribunals and in an orderly manner.

10. Mr. President, Members of the Court, during the past years, your Court has been seised of a number of different legal cases between Iran and the United States and acted as a cornerstone of the peaceful settlement of disputes between our two countries. Two legal cases, including this one you are hearing today, are currently pending before your Court. It is fresh in all our memories that Iran and the United States appeared before you last August in another dispute, namely the *Alleged Violations of the Treaty of Amity* case. That led the Court to adopt on 3 October 2018 an Order indicating provisional measures, expecting compliance by the United States⁷.

11. The present hearings also deal with violations of the Treaty of Amity; but they relate to a different legal dispute, based on a distinct set of facts. Indeed, the *Alleged Violations* case concerns exclusively the legality of the reimposition and further aggravation of sanctions by the United States on 8 May 2018. The case we discuss this week does not concern the so-called “nuclear-related” sanctions. It is related to the treatment imposed on Iran, its nationals and its companies, by different branches of the United States Government, through a range of legislative, executive and, in particular, judicial measures that:

- (i) deprived Iran and Iranian companies, including Iran’s Central Bank of their rights enshrined in the Treaty, including the right to respect for their separate juridical status and property rights;
- (ii) disregarded the sovereign immunity of Iran and its Central Bank, protected both under the Treaty and under customary international law; and

⁷ *Alleged Violations of the 1955 Treaty of Amity, Economic Relations, and Consular Rights (Islamic Republic of Iran v. United States of America), Provisional Measures, Order of 3 October 2018.*

(iii) severely impeded — and still do impede — commerce between Iran and the United States.

12. Mr. President, distinguished Members of the Court, the implementation of these measures unfolded as follows: the United States began by abrogating Iran's jurisdictional immunity⁸, to which Iran responded by exercising its rights to refuse to appear before the US courts in cases that were initiated against it. The United States courts then issued dozens of default judgments holding Iran responsible for various incidents, mainly occurred outside the United States, and condemning it to pay compensation as well as punitive damages⁹. As of August 2018, 112 judgments have been issued, and ordered payment of compensation and punitive damages for a total amount of about US\$ 80 billion. And another 66 cases or so are now pending before the US courts with financial claims reaching a total known value of at least US\$ 200 billion — all figures based on public information.

13. These cases, both decided and on-going, even include proceedings in which the responsibility of Iran or Iranian companies was linked to the 9/11 Al Qaida terrorist attacks¹⁰. Unbelievable. But the decisions of the US courts are erratic and contradictory: accountability for alleged support of these attacks have also been found, or are being considered, against Iraq and Saudi Arabia at the same time¹¹.

14. Then, to satisfy such judgments, the United States Government authorized claimants to direct their claims not only against the property of Iran but also against the property of all Iranian State-owned companies, including the Central Bank of Iran¹². These authorizations were given in complete denial of the separate judicial status of those companies and resulted in them having their assets attached and awarded as reparation for damages for which they had no responsibility whatsoever. These authorizations were given to satisfy a domestic agenda and designed by the

⁸ MI, p. 16, paras. 2.4 *et seq.*

⁹ US courts judgments against Iran & Iranian State Entities as of 31 Jan. 2017 (MI, attachment 1).

¹⁰ US District Court, Southern District of New York, In re: *Terrorist Attacks on September 11, 2001*, 9 Sept. 2016, 2016 WL 1029552 (S.D.N.Y 2016) (MI, Ann. 70).

¹¹ See for instance US District Court, Southern District of New York, In re: *Terrorist Attacks on September 11, 2001*, 28 March 2018, No. 03-MDL-1570 (available at <http://www.nysd.uscourts.gov/cases/show.php?db=special&id=616>, consulted on 9 Oct. 2018); see also US District Court, Southern District of New York, *Smith v. Islamic Emirate of Afghanistan*, 7 May 2003, No. 01 CIV. 10132(HB) (available at <https://law.justia.com/cases/federal/district-courts/FSupp2/262/217/2395373/>, consulted on 9 Oct. 2018).

¹² Section 502 of the US Iran Threat Reduction and Syria Human Rights Act of 2012 Pub. L. 112-158, 126 Stat. 1214 (MI, Ann. 16).

United States Government to facilitate and expedite the seizure of any available Iranian companies' assets, notably through their prior freezing. Iranian companies appealed to the US judicial system to have their rights, including their rights under the Treaty of Amity, acknowledged and protected. However, the US courts did not adopt a position any different from that of other branches of the United States Government. Bank Markazi, whose objection took the illegal seizing of its assets all the way to the US Supreme Court in the *Bank Markazi v. Peterson* case¹³, lost its claim because a law, a specific piece of law, had been passed specifically to prevent Bank Markazi of Iran from succeeding and decide the outcome in its disfavour¹⁴. This result confirmed that the protection of the rights of Iran, its nationals and its companies under the Treaty of Amity, would not be possible in the United States. Iran decided then to bring the present case to your Court, Mr. President, which it did two months later, on 14 June 2016. I mean, two months after the US Supreme Court's decision.

15. The consequences of this United States policy for Bank Markazi are well known. Nearly US\$2 billion held by a central securities depository in the interest of Bank Markazi were seized and distributed after the US Supreme Court's judgment was rendered in 2016¹⁵. Other Iranian companies suffered similar treatment. For instance, Bank Melli Iran has had the proceeds of the sale of a building that it owned in New York seized¹⁶, and the Telecommunication Infrastructure Company of Iran was deprived of the monies it was to receive from US operators¹⁷. As for Iran Air, which committed billions of US dollars to purchase new aircraft from Boeing, this transaction — an ongoing transaction — came under threat, as claimants started to seek ways to attach Iranian assets¹⁸ involved in that deal with Boeing.

¹³ *Bank Markazi v. Peterson et al.*, US Supreme Court, 20 April 2016, 578 US 1 (2016) (MI, Ann. 66).

¹⁴ *Bank Markazi v. Peterson et al.*, US Supreme Court, 20 April 2016, 578 US 1 (2016), joint diss. op. of Roberts, C.J. and Sotomayor, J., pp. 7-8 (MI, Ann. 66).

¹⁵ *Peterson et al. v. Islamic Republic of Iran et al.*, US District Court, Southern District of New York, 6 June 2016, No. 10 Civ. 4518 (S.D.N.Y. 2016) (MI, Ann. 68).

¹⁶ *Weinstein et al. v. Islamic Republic of Iran et al.*, US District Court, Eastern District of New York, 20 Dec. 2012, No. 12 Civ. 3445, (E.D.N.Y. 2012) (MI, Ann. 54).

¹⁷ *Estate of Michael Heiser v. Islamic Republic of Iran*, US District Court, District of Columbia, 10 Aug. 2011, 807 F. Supp. 2d 9 (MI, Ann. 50).

¹⁸ I. Kushkush, "Israeli group asks U.S. court to block Boeing deal with Iran", *Associated Press*, 16 Dec. 2016 (MI, Ann. 96).

16. The impact of the disputed US policy on the Iranian economy, the Iranian companies and the nationals of Iran is huge. Any assets of Iran, its agencies and instrumentalities, and of State-owned companies — comprising the vast majority of Iranian economic operators — can be attached for the enforcement of any of the hundred or so US court orders rendered under this policy of the United States. I should have said orchestrated policy between judicial, legislative and executive branches of the United States Government. This exposure is not limited to the United States territory but has effects anywhere in the world where a US court order can be enforced under international judicial co-operation procedures. There are presently 12 cases related to attempts to enforce US judgments against Iran and Iranian companies, pending before courts in Canada¹⁹, Luxembourg²⁰, the United Kingdom²¹ and Italy.

17. These are the broad facts of the current case, which is about whether these legislative, executive and judicial measures constitute violations of the provisions of the Treaty of Amity. And it is because this US policy came to impose serious harm upon the Iranian economy and Iranian nationals and companies that it has become necessary for Iran to seek the protection of its legal rights before your Court, Mr. President.

18. Iran has no secret agenda. This is about obtaining from the Court a ruling relating to this very specific issue.

19. Mr. President, Members of the Court, on Monday, the United States made a number of accusations against Iran, all irrelevant to the issue before you, in the same manner as it did six weeks ago for the hearings in the *Alleged Violations* case²² or even in its oral pleadings on the preliminary *objections* in the *Oil Platforms* case²³. These accusations are aimed at bolstering its objection as to the admissibility of Iran's claims and justifying the US measures, including the judgments rendered by its courts in the *Peterson* case and other cases.

¹⁹ Actions filed in other Jurisdictions for Recognition & Enforcement of US judgments against Assets of Iran and Iranian State Entities as of 31 Jan. 2017 (MI, Attachment 3).

²⁰ *Ibid.*

²¹ *Ibid.*

²² CR 2018/17, p. 11, para. 4 (Newstead).

²³ CR 96/12, p. 53 (Lowenfeld).

20. Iran cannot but deplore the vain attempt by the United States to tarnish Iran's image and distract attention away from the actual question put to the Court, namely whether it can exercise its jurisdiction over the dispute submitted by Iran. Iran considers that it will be obvious to the Court that the United States is seeking to "poison the well" and to focus attention away from the straightforward jurisdictional issues that need to be considered this week.

21. Iran strongly contests the United States' attempt to obtain from the Court an endorsement of its accusations against Iran during these preliminary objections proceedings. Iran will not discuss them during the present hearings, nor respond by detailing the numerous injuries that it has suffered from the wrongful and unfriendly acts and behaviour of the United States since 1953²⁴.

22. However, and on behalf of the Government of the Islamic Republic of Iran, I wish to emphasize that Iran is a major victim of terrorist activities and has always condemned terrorism in all its forms and manifestations and has done so at the highest level. Among the numerous condemnations expressed by the highest Iranian authorities over the years²⁵, let me just quote the words of Iran's supreme leader, Ayatollah Khamenei, who reacted to the 9/11 terrorist attacks by saying that: "[k]illing of people, in any place and with any kind of weapons, including atomic bombs, long-range missiles, biological or chemical weapons, passenger or war planes, carried out by any organization, country or individuals is condemned". Ayatollah Khamenei then added, "It makes no difference whether such massacres happen in Hiroshima, Nagasaki, Qana, Sabra, Shatila, Dir Yassin, Bosnia, Kosovo, Iraq or in New York and Washington."²⁶

²⁴ Written Statement of the Islamic Republic of Iran on the Preliminary Objections of the United States of America (WSI), App. A, pp. 99-108.

²⁵ See for instance, "In a meeting with the Indian prime minister – Ayatollah Khamenei: Let Muslims lead fight on terror", 24 May 2016 (available at <http://leader.ir/en/content/15109/Ayatollah-Khamenei-meeting-with-India%E2%80%99s-Prime-Minister-Narendra-Modi>, consulted on 9 Oct. 2018); "In a meeting with the Greek prime minister — Ayatollah Khamenei: Europe must become independent of US", (available at <http://leader.ir/en/content/14172/Ayatollah-Khamene-meets-with-Greek-Prime-Minister-Alexis-Tsipras>, consulted on 9 Oct. 2018); "Ayatollah Khamenei meeting with South Korean President Park-Geun-Hye", (available at <http://leader.ir/en/content/14857/Ayatollah-Khamenei-meeting-with-South-Korean-President.-Park-Geun-Hye>, consulted on 9 Oct. 2018); "Ayatollah Khamenei thanks efforts made by the Iranian nuclear negotiation team" (available at <http://leader.ir/en/content/13427/Ayatollah-Khamenei-thanks-efforts-made-by-the-Iranian-nuclear-negotiation-team>, consulted on 9 Oct. 2018); "Ayatollah Khamenei meeting with Turkmen President Gurbanguly Berdimuhamedow", (available at <http://leader.ir/en/content/13872/Ayatollah-Seyyed-Ali-Khamenei-meeting-with-Turkmen-President-Gurbanguly-Berdimuhamedow>, consulted on 9 Oct. 2018); "Supreme Leader Meets with Families of Martyrs of the 7th of Tir", (available at <http://leader.ir/en/content/12021/Supreme-Leader-Meets-with-Families-of-Martyrs-of-the-7th-of-Tir>, consulted on 9 Oct. 2018); "The Leader's message on Ahvaz terror attack", (available at <http://www.leader.ir/en/content/22137/The-Leader%E2%80%99s-message-on-Ahvaz-terror-attack>, consulted on 9 Oct. 2018).

²⁶ R. Barnidge, Jr, *The Liberal Way of War: Legal Perspectives*, Routledge, 2016, p. 252.

23. The Iranian people has been the victim of numerous terror attacks, on the Iranian soil or even abroad. Thousands of innocent Iranian lives have been taken by terrorist organizations such as the US-backed²⁷ Mujahedin Khalgh Organization and the so-called “National Council of Resistance”, through bombing and assassinations. The Taliban killed Iranian diplomats in Kabul in 1998²⁸, ISIS targeted members of parliament and citizens during the Ramadan of 2017²⁹, and veterans, children and conscripts were, more recently, the victims of terrorist violence in Ahvaz in September 2018³⁰. Iran has dedicated, over the years, significant efforts and means to counter this international scourge and prevent more innocent lives from being taken by indiscriminate violence. A violence that, and this ought to be said, has sometimes been found to be fuelled by the United States, as when they trained and supported, in Afghanistan and Syria, the very same people who would then establish, respectively, the Taliban³¹ and the ISIS terrorist groups³².

24. But, as I said, these issues are not why we are here today. We are here today to rebut the United States’ preliminary objections in the *Certain Iranian Assets* case before you.

25. Iran’s distinguished counsel will now further detail the factual and legal reasons justifying the admissibility of Iran’s requests and the Court’s jurisdiction to hear and decide on them:

²⁷ See G. A. Nader, “Interview with President Ali Akbar Hashemi Rafsanjani”, *Middle East Insight*, July-August 1995, Vol. XI, No. 5, p. 10 (WSI, Ann. 19); “Transcript of interview with Mohammad Khatami, Former President of the Islamic Republic of Iran”, CNN, 7 Jan. 1998, p. 8 (WSI, Ann. 23). See also Statement by H.E. Dr. Kamal Kharrazi, Minister for Foreign Affairs of the Islamic Republic of Iran, before the Fifty-Second Session of the United Nations General Assembly, New York, 22 Sept. 1997 (WSI, Ann. 8); Statement by H.E. Seyed Mohammad Khatami, Former President of the Islamic Republic of Iran, 21 Sept. 1998 (WSI, Ann. 9); Statement by H.E. Dr. Hassan Rohani, President of the Islamic Republic of Iran, before the Sixty-Eight Session of the United Nations General Assembly, New York, 24 Sept. 2013, p. 3 (WSI, Ann. 10).

²⁸ Peter Bergen, “Tensions mount between Iran, Afghanistan’s Taliban — Diplomats’ bodies returned to Iran”, CNN, 14 Sept. 1998 (available at <http://edition.cnn.com/WORLD/meast/9809/14/iran.afghan.border/index.html>, consulted on 9 October 2018).

²⁹ Amir Vahdat and Aya Batrawy, “Islamic State claims stunning attack in heart of Iran”, *Associated Press*, 7 June 2017 (available at <https://www.apnews.com/510f0af4615443c08ff7f52c2657bb76/Islamic-State-claims-stunning-attack-in-heart-of-Iran>, consulted 9 Oct. 2018).

³⁰ “Iran: une attaque terroriste lors d’un défilé militaire fait au moins 24 morts”, *Le Monde*, 22 Sept. 2018 (available at https://www.lemonde.fr/proche-orient/article/2018/09/22/attentat-en-iran-au-moins-20-blesses-lors-d-un-defile-militaire_5358694_3218.html, consulted on 9 Oct. 2018).

³¹ See “Hillary Clinton speaks out about US links with Taliban”, *SouthAsiaNews* available at www.youtube.com/watch?v=X2CE0fyz4ys (last visited 16 Aug. 2017).

³² R. LoBianco and E. Landers, “Trump: Clinton, Obama ‘created ISIS’”, CNN, 3 Jan. 2016 (WSI, Ann. 38) and K. Ng, “Donald Trump says Barack Obama and Hillary Clinton ‘created ISIS’”, *The Independent*, 3 Jan. 2016 (WSI, Ann. 39).

- First, Mr. Luke Vidal will display the nature of the economic relations that existed between Iran and the United States during the period of the disputed acts and will explain why these acts had so meaningful effects on the economic relationships that the Treaty of Amity is designed to protect.
- Secondly, Professor Vaughan Lowe, Queen’s Counsel, will outline the preliminary objections and the structure of Iran’s response. Professor Lowe will then expose Iran’s view related to the applicable law and challenge the United States’ allegation that Iran’s case is based, not upon the 1955 Treaty, but upon customary international law.
- Thirdly, Dr. Philippa Webb will present the United States’ legislative, executive and judicial acts at the core of the current dispute.
- After Dr. Philippa Webb, Professor Jean-Marc Thouvenin will address the interpretation of the notion of company in the 1955 Treaty of Amity. Professor Thouvenin will demonstrate in this Court that Bank Markazi does correspond to this definition.
- After Professor Thouvenin, Mr. Samuel Wordsworth, Queen’s Counsel, will answer the United States’ jurisdictional objection — to what it has chosen to call the “sovereign immunity-related claims of Iran”.
- After Mr. Wordsworth, Mr. Sean Aughey will undertake to expose the United States’ misinterpretation of Article XX (1) of the 1955 Treaty, as this provision is unrelated to the Court’s jurisdiction.
- And finally, Professor Alain Pellet will tackle the United States’ contentions related to the question of abuse of rights and the question of clean hands.

26. Mr. President, distinguished Members of the Court, I would like to thank you very much for your kind and careful attention and would ask you to invite Mr. Luke Vidal to take the floor for his presentation. Mr. President, thank you very much.

Le PRESIDENT : Je remercie l’agent de la République islamique d’Iran. Je donne à présent la parole à M. Vidal. Vous avez la parole, Monsieur.

M. VIDAL :

PREMIÈRE PARTIE

LE «COMMERCE»

1. Monsieur le président, Madame et Messieurs les Membres de la Cour, c'est pour moi un grand honneur que de me présenter devant vous dans l'intérêt de l'Iran pour décrire les relations économiques qu'a entretenues ce pays avec les Etats-Unis pendant la période où les actes, objet de la présente affaire, sont intervenus.

2. Dans leurs plaidoiries, tant orales qu'écrites, les Etats-Unis ne consacrent que de brefs développements à cette question³³. Ils se bornent à affirmer, qu'il n'existerait plus de «relations commerciales significatives»³⁴ entre les deux pays.

3. La stratégie poursuivie par les Etats-Unis est évidente : s'il n'y a pas, comme ils le prétendent, de relations commerciales «significatives ... telles qu'elles avaient été envisagées dans le traité»³⁵, c'est que l'objet du présent différend n'est pas celui qu'allègue l'Iran. Les Etats-Unis peuvent alors réécrire cet objet, de manière à pouvoir ensuite plaider que celui-ci est irrecevable.

4. Mais cette tentative de redéfinir l'objet du différend pour mieux s'en débarrasser, se heurte à trois écueils que je vais maintenant aborder successivement :

- Le premier tient à l'absence de toute justification, par les Etats-Unis, de leur affirmation quant à l'absence de relations économiques continues ou significatives.
- Le deuxième résulte du constat qu'il existait, bien au contraire, des relations économiques concrètes entre l'Iran et les Etats-Unis, dont la protection entre justement dans l'objet et le but du traité d'amitié.
- Le troisième est que les mesures américaines contestées ont mis en péril ces relations économiques, ce qui les rend d'autant plus significatives au regard de la protection prévue par le traité d'amitié.

³³ Voir les exceptions préliminaires des Etats-Unis (ci-après «EPEU»), par. 4.15-4.16 ; CR 2018/28, p. 33-34, par. 34-41 (Grosh).

³⁴ CR 2018/28, p. 34 (Grosh).

³⁵ *Ibid.*

SECTION 1

LES ÉTATS-UNIS SONT DÉFAILLANTS DANS LA CHARGE DE LA PREUVE QUI EST LA LEUR

5. Les affirmations américaines sur les relations économiques entre les deux pays — ou plutôt sur l'absence de relations — appellent deux constats :

- Le premier est que l'argumentation américaine ne repose sur aucune analyse économique ; les Etats-Unis ne procèdent ainsi que par voie de pure affirmation. Les sources sont pourtant nombreuses sur cette question. L'Iran s'est d'ailleurs appuyé sur plusieurs d'entre elles, officielles et pour certaines américaines, dans ses observations et conclusions sur les exceptions préliminaires³⁶ et il procédera avec la même rigueur dans le cadre des présentes plaidoiries.
- Le second constat, qui est du même ordre que le premier, est que les Etats-Unis utilisent plusieurs expressions pour décrire ce qui, selon eux, devrait être attendu des relations entre les deux pays : «rapports commerciaux ... *normaux et courants*»³⁷, «relations commerciales ... *significatives*»³⁸, ou encore «*rapports économiques généraux* entre les peuples des Etats-Unis et d'Iran»³⁹. Mais aucune de ces expressions ne renvoie à une notion définie ou même évoquée dans le traité de 1955. Rien dans les exceptions préliminaires des Américains ne permet d'appréhender la réalité économique qu'elles sont supposées décrire.

6. La conclusion à laquelle conduisent ces deux constats est que les Etats-Unis ne s'estiment pas tenus de démontrer le bien-fondé de leurs allégations sur l'absence de «relations commerciales ... significatives». Mais ce faisant, les Etats-Unis ne satisfont tout simplement pas à la charge de la preuve, qui leur incombe, et qui est de démontrer le bien-fondé de leurs propres allégations.

7. Or ces allégations ne sont pas seulement injustifiées — ce qui suffirait à les écarter des débats — elles sont également fausses.

³⁶ *Census Bureau des Etats-Unis, «Trade in Goods with Iran», disponible au 22 janvier 2017 (MI, annexe 97); administration douanière de la République islamique d'Iran, «Report on Commercial Transactions with the United States of America», 2017 (OEI, annexe 7).*

³⁷ EPEU, p. 46, par. 6.2 ; les italiques sont de nous.

³⁸ EPEU, p. 49, par. 6.8 ; les italiques sont de nous.

³⁹ EPEU, p. 4, par. 1.9 et p. 49, par. 6.9 ; les italiques sont de nous.

SECTION 2

LES RELATIONS ÉCONOMIQUES SIGNIFICATIVES INTERVENUES ENTRE L'IRAN ET LES ÉTATS-UNIS

8. Pour les Etats-Unis, les parties au traité de 1955 «n'entreten[aient] plus de relations commerciales normales suivies»⁴⁰. La raison en serait que «les actions des deux Etats [l'Iran et les Etats-Unis] ont conduit à une contraction spectaculaire des rapports économiques entre eux»⁴¹, ce dont il aurait résulté, toujours suivant la partie américaine : «une rupture fondamentale des rapports commerciaux, économiques et en matière d'investissement qui existaient entre eux avant 1979, et que le traité d'amitié était destiné à protéger et à promouvoir»⁴².

9. En réponse, je vais maintenant m'attacher à démontrer, qu'au moment où les mesures litigieuses ont été mises en œuvre :

- tout d'abord, il existait des relations commerciales notables entre les Etats-Unis et l'Iran ;
- ensuite, que ces relations économiques ne s'étaient pas développées malgré les actions de ces deux Etats, mais bien dans le cadre de leurs politiques respectives ;
- et enfin que ces relations économiques correspondaient, de par leur nature, à celles que le traité d'amitié est destiné à protéger.

10. Conformément au panorama des mesures américaines contestées présenté dans le mémoire de l'Iran⁴³ et que détaillera plus avant la professeure Webb ce matin, mon exposé portera sur la période qui va de 1996, date de l'abrogation par les Etats-Unis de l'immunité souveraine de juridiction de l'Iran, jusqu'au 14 juin 2016, date de la saisine de la Cour dans la présente affaire. Je n'irai pas au-delà de cette dernière date et n'inclurai donc pas les mesures américaines prises depuis lors, qui sont sans pertinence pour l'examen des exceptions préliminaires soulevées par les Etats-Unis en la présente affaire⁴⁴.

⁴⁰ EPEU, p. 38, titre de la section B.

⁴¹ EPEU, p. 30, par. 4.1.

⁴² EPEU, p. 39, par. 4.16.

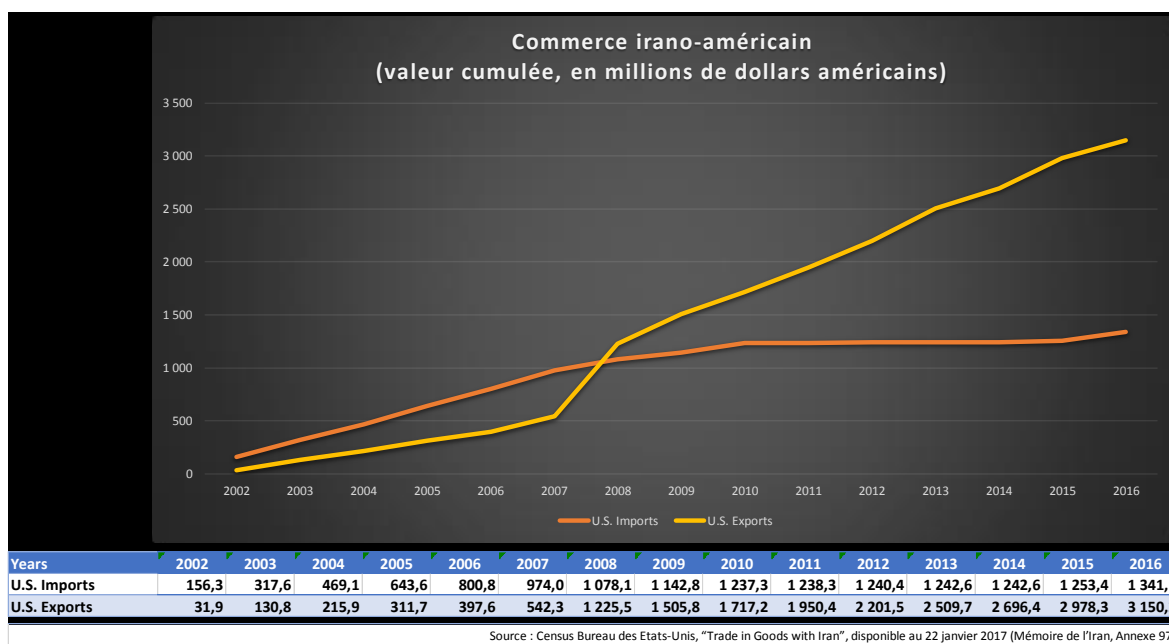
⁴³ Voir MI.

⁴⁴ *Questions d'interprétation et d'application de la convention de Montréal de 1971 résultant de l'incident aérien de Lockerbie (Jamahiriya arabe libyenne c. Etats-Unis d'Amérique), exceptions préliminaires, arrêt, C.I.J. Recueil 1998, par. 43.*

2.1. Un niveau d'échanges économiques significatifs

11. Monsieur le président, Madame et Messieurs les Membres de la Cour, j'aborde à présent le premier point de ma démonstration concernant la matérialité des relations économiques entre les Etats-Unis et l'Iran. [Début de la projection n° 1] Dans ses observations, l'Iran a démontré, en utilisant des documents provenant de sources officielles tant américaines qu'iraniennes et que vous trouverez dans vos dossiers aux onglets n°s 2 et 3⁴⁵, le caractère continu de ces relations sur la période contestée. Ainsi que vous pourrez le constater sur le premier graphique de ma présentation, bien que limité en termes de valeur, le commerce entre les deux territoires fut loin d'être insignifiant. Le montant total des échanges de biens entre 2002 et 2016 s'est tout de même élevé à près de 4,5 milliards de dollars américains⁴⁶.

Projection n° 1



12. Il convient d'ajouter que ces échanges, qui concernent les importations et les exportations de biens entre les territoires iraniens et américains, tout comme les autres relations commerciales qui ont transité par des pays tiers, ont également impliqué des flux financiers inverses. Il existait donc des relations financières, au cours desquelles des opérateurs économiques

⁴⁵ Census Bureau des Etats-Unis, «Trade in Goods with Iran», disponible au 22 janvier 2017 (MI, annexe 97 ; dossier des juges, onglet n° 2] ; administration douanière de la République islamique d'Iran, «Report on Commercial Transactions with the United States of America», 2017 (Observations écrites de l'Iran (ci-après «OEI», annexe 7 ; dossier des juges, onglet n° 3).

⁴⁶ Census Bureau des Etats-Unis, «Trade in Goods with Iran», disponible au 22 janvier 2017 (MI, annexe 97).

iraniens, des sociétés d'État iraniennes, des établissements de crédit iraniens et surtout la banque centrale iranienne, ont été amenés à échanger des dollars américains. [Fin de la projection n° 1]

13. Ainsi, les relations économiques entre les Etats-Unis et l'Iran n'ont jamais cessé et ont toujours été maintenues à des niveaux notables, malgré les contrôles et les restrictions qui pesaient sur ces échanges. Il faut souligner que malgré de tels contrôles et restrictions, ni l'Iran ni les Etats-Unis n'avaient décidé d'interdire tout échange économique avec l'autre partie, lorsque fut déposée la requête introductive de la présente instance.

14. En vertu du dernier régime économique général adopté par les Etats-Unis en matière d'exportations vers l'Iran — le *Trade Sanctions Reform and Export Enhancement Act* de 2000⁴⁷ — le commerce de certaines marchandises était autorisé, bien que soumis à un strict contrôle et sous réserve des difficultés liées aux transferts financiers que votre Cour connaît déjà. La possibilité pour des personnes américaines d'exporter vers l'Iran a, en effet, été maintenue dans trois secteurs : i) les produits alimentaires et agricoles, ii) les médicaments et iii) les biens humanitaires⁴⁸. Cette possibilité sera d'ailleurs ensuite étendue à d'autres biens et services par plusieurs licences émises par l'administration américaine : en 2013, les logiciels et matériels informatiques liés aux communications personnelles⁴⁹ ; en 2014, certains échanges universitaires et services d'éducation⁵⁰ ; et en 2016, l'exportation et la réexportation d'aéronefs commerciaux et de leurs pièces détachées⁵¹.

⁴⁷ *Trade Sanctions Reform and Export enhancement Act* de 2000, titre IX de *Public Law* 106 387 (28 octobre 2000) (MI, annexe 2).

⁴⁸ OFAC, *Clarifying Guidance, Humanitarian Assistance and Related Exports to the Iranian People*, mise à jour au 6 février 2013, disponible à l'adresse : www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Documents/hum_exp_iran.pdf.

⁴⁹ OFAC, *General License D, General License With Respect to the Exportation and Reexportation of Certain Services, Software, and Hardware Incident to the Exchange of Personal Communications*, 30 mai 2013, disponible à l'adresse : www.federalregister.gov/documents/2013/07/19/2013-17359/publication-of-iran-general-license-d.

⁵⁰ OFAC, *General License G, Certain Academic Exchanges and the Exportation or Importation of Certain Educational Services Authorized*, 19 mars 2014, disponible à l'adresse : www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Documents/iran_glg.pdf.

⁵¹ OFAC, *General License I, Authorizing Certain Transactions Related to the Negotiation of, and Entry into, Contingent Contracts for Activities Eligible for Authorization Under the Statement of Licensing Policy for Activities Related to the Export or Re-export to Iran of Commercial Passenger Aircraft and Related Parts and Services*, 14 mars 2016, disponible à l'adresse : www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Documents/iran_gli.pdf.

15. De la même façon, même si l'importation de produits d'origine iranienne était entravée par les dispositions de l'*Iranian Transactions and Sanctions Regulations*⁵² — une section dédiée du Code of Federal Regulations américain — certaines catégories de biens produits sur le territoire iranien pouvaient être commercialisées sur les marchés américains.

Ici aussi, des dispositions particulières ont permis d'étendre les catégories d'importation autorisées, en incluant, par exemple, l'importation de certains aliments et tapis d'origine iranienne⁵³. D'ailleurs, loin d'être symbolique, cette dernière mesure a permis au marché américain de devenir, dès la première année, le premier marché pour l'exportation de tapis artisanaux persans, le deuxième produit des exportations iraniennes après le produit pétrolier, en captant près de 1/8^e de ses exportations⁵⁴.

16. Mais surtout, c'est l'adoption, en 2016, de la «licence générale» sur l'exportation d'aéronefs commerciaux⁵⁵ qui apporte la démonstration la plus marquante, non seulement de la consistance des relations économiques entre les deux Etats, mais également de leur potentiel en l'absence de restriction. En moins d'un an, les compagnies aériennes iraniennes se sont engagées à acheter auprès de la société Boeing un total de 150 aéronefs commerciaux, pour une valeur catalogue cumulée de 27,4 milliards de dollars⁵⁶. Le deuxième graphique de ma présentation [début de la projection n° 2] décrit, en vert, la part représentée par les acquisitions ou promesses d'achat d'aéronefs conclues par des compagnies iraniennes, au regard du marché mondial des ventes d'aéronefs neufs, pour les années 2016 et 2017. L'affirmation américaine d'une absence de relations économiques significatives⁵⁷ tombe ainsi à plat face à la réalité que représente

⁵² 31 CFR Part 560.

⁵³ Office of Foreign Assets Control (ci-après «OFAC»), Final Rule, Importation of Certain Foodstuffs and Carpets, 21 janvier 2016, disponible à l'adresse : <https://www.federalregister.gov/documents/2016/01/21/2016-01227/iranian-transactions-and-sanctions-regulations>.

⁵⁴ Census Bureau des Etats-Unis, U.S. Exports to Iran by 5-digit End-Use Code 2008 - 2017, disponible à l'adresse : www.census.gov/foreign-trade/statistics/product/enduse/imports/c5070.html ; voir également S. Shukla, «One of Iran's most iconic industries faces disaster», CNN, 26 July 2018, disponible à l'adresse : money.cnn.com/2018/07/26/news/economy/us-iran-sanctions-carpets/index.html.

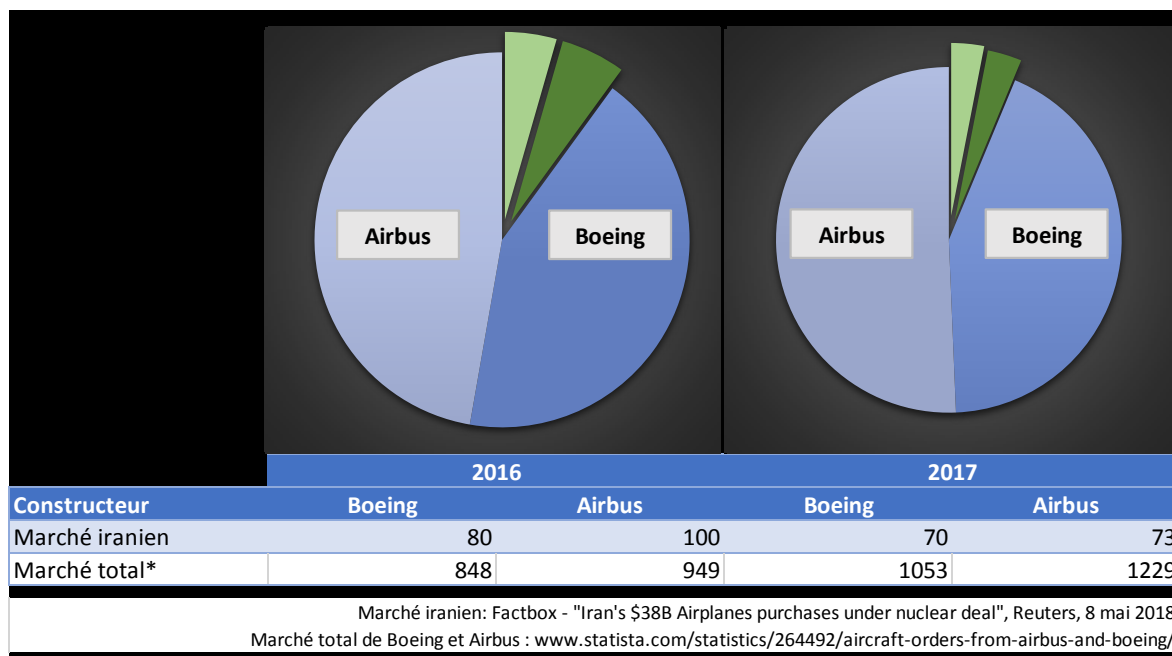
⁵⁵ OFAC, General License I, Authorizing Certain Transactions Related to the Negotiation of, and Entry into, Contingent Contracts for Activities Eligible for Authorization Under the Statement of Licensing Policy for Activities Related to the Export or Re-export to Iran of Commercial Passenger Aircraft and Related Parts and Services, 14 mars 2016, disponible à l'adresse : www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Documents/iran_gli.pdf.

⁵⁶ Doc. E32, D80, D89 et D90.

⁵⁷ EPEU, p. 49, par. 6.8.

l'acquisition ou l'engagement d'acheter 320 avions commerciaux, dont plus de la moitié sont construits aux Etats-Unis par une société américaine⁵⁸.

Projection n° 2



17. Je conclurai ce premier point en rappelant qu'il ne s'agit pas ici de fixer des conditions de seuils en volume ou en valeur à l'application du traité, qui n'en prévoit justement pas. Contrairement à ce que les Etats-Unis ont cru pouvoir affirmer lundi dernier, l'Iran a toujours considéré que le traité s'appliquait même s'il n'y a «que peu de commerce entre les Parties»⁵⁹. Le traité d'amitié doit s'appliquer aux relations économiques entre les Parties, à partir du moment où de telles relations existent ou sont susceptibles d'exister. [Fin de la projection n° 2]

2.2. Les relations économiques entre les deux Parties se sont établies dans le cadre que ces Parties avaient fixé pour elles

18. Incapable de contester la réalité factuelle de ces relations économiques, les Etats-Unis laissent entendre qu'elles n'auraient pas été «significatives» car elles seraient intervenues en dépit

⁵⁸ Challenges.fr, «L'Iran passe une énorme commande pour 80 avions Boeing», 11 décembre 2016, disponible au 9 octobre à l'adresse : https://www.challenges.fr/transports-et-defense/l-iran-passe-une-enerme-commande-pour-80-avions-boeing_442504 et F. Duclos, «Pas de nouveaux Boeing, Airbus et ATR pour l'Iran ?», *Air Journal*, 9 mai 2018, disponible au 9 octobre à l'adresse : <http://www.air-journal.fr/2018-05-09-pas-de-nouveaux-boeing-airbus-et-atr-pour-iran-5198531.html>.

⁵⁹ CR 2018/28, p. 34, par. 39 (Grosh).

des actes adoptés par les Parties pour décourager «un commerce normal et suivi»⁶⁰ entre elles. Il s'agirait, sinon d'échanges illégaux, du moins d'échanges contraires à la volonté des Parties et donc, en définitive, non pertinents.

19. Au soutien de ce raisonnement, les Etats-Unis affirment que l'adoption de leur régime de sanctions contre l'Iran⁶¹ ainsi que les prétendues mesures similaires décidées par Téhéran⁶² seraient la preuve définitive et suffisante que les deux parties au traité de 1955 seraient opposées au «commerce normal et suivi» que ce traité a pour but de protéger.

20. Mais cette hypothèse méconnaît tout d'abord le fait que des restrictions au commerce ne sont pas interdites *per se* par le traité de 1955, conformément à *son article XX, paragraphe 1*⁶³. Par conséquent, la question n'est pas de savoir si des restrictions au commerce ont été adoptées entre les Etats-Unis et l'Iran mais si, étant donné ou malgré ces restrictions, les deux Etats ont entendu maintenir des relations économiques entre eux et leurs ressortissants. La réponse à cette question est positive.

21. L'approche américaine des échanges économiques avec l'Iran peut schématiquement être décrite comme un régime de boycottage et d'embargo assorti d'exemptions générales ou spécifiques. Les nationaux et sociétés américains qui entendent commercer avec l'Iran dans l'une des catégories de marchandises ou de services autorisées doivent d'abord obtenir une licence de la part de l'Office of Foreign Assets Control, un organisme du département américain du trésor, généralement désigné sous l'acronyme «OFAC».

22. L'analyse des rapports publiés par l'OFAC sur son activité de délivrance de licences d'exportation, que vous trouverez à l'onglet n° 4 de vos dossiers, démontre que, pendant la période courant de 2002 et 2016, le nombre de demandes reçues par cette administration n'a jamais faibli⁶⁴. [Début de la projection n° 3] Comme le montre le troisième graphique de ma présentation, sur cette

⁶⁰ EPEU, chap. 4, sect. B, p. 38-39, par. 4.15-4.16.

⁶¹ EPEU, chap. 4, sect. A, p. 31-37, par. 4.3-4.14.

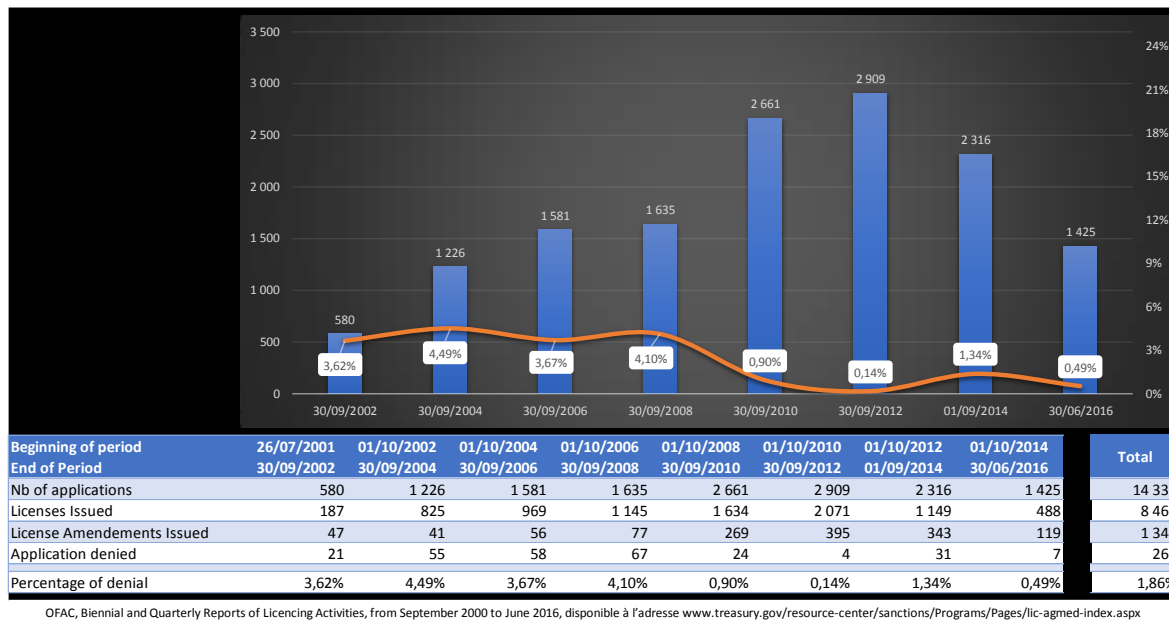
⁶² EPEU, chap. 4, sect. B, p. 38-39, par. 4.15-4.16.

⁶³ Paragraphe 1 de l'article XX du traité d'amitié, de commerce et de droits consulaires entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Iran du 15 août 1955 (MI, annexe 1).

⁶⁴ Extrait des OFAC, Biennial and Quarterly Reports of Licencing Activities, from September 2000 to June 2016, copies intégrales disponibles à l'adresse : www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/lic-agmed-index.aspx (voir le dossier des juges, onglet n° 4).

période, ce sont environ 15 000 requêtes qui ont été soumises à l’OFAC par des entités américaines en vue d’être autorisées à commercer avec l’Iran.

Projection n° 3



23. Ce nombre élevé de requêtes et le fait que seule une partie de ces demandes se soit vu opposée des refus — le taux de refus est indiqué en rouge sur le même graphique et s’est établi à moins de 2 % entre 2001 et 2016 — contredisent l’allégation des Etats-Unis suivant laquelle ils n’ont, «depuis plusieurs décennies, rien fait pour encourager les échanges commerciaux entre les deux pays»⁶⁵. Au contraire, et quels qu’en soient les motifs, la politique poursuivie par cette division du Gouvernement américain chargée de superviser et de contrôler le commerce avec l’Iran démontre que les rapports économiques enregistrés entre 2002 et 2016 n’ont pas eu lieu sans l’assentiment des Etats-Unis. [Fin de la projection n° 3]

24. Quant à l’allégation des Etats-Unis suivant laquelle l’Iran aurait aussi «adopté des mesures dissuadant les sociétés ou les ressortissants des Etats-Unis d’exercer des activités commerciales en Iran ou avec celui-ci»⁶⁶, elle est loin d’être démontrée. Hormis la référence à une loi de police iranienne visant les «kidnappeurs» et «conspirateurs» américains⁶⁷ ou à des lois

⁶⁵ EPEU, p. 39, par. 4.16.

⁶⁶ EPEU, p. 38, par. 4.15.

⁶⁷ EPEU, annexe 159.

adoptées par l'Iran à l'égard du Gouvernement américain⁶⁸, le seul acte cité par la Partie adverse, qui pourrait être interprété comme ayant eu un effet sur le commerce entre les deux Etats, est une interdiction de 2015 relative à l'importation de certains biens de consommation américains⁶⁹. Toutefois, les Etats-Unis oublient de mentionner que cette interdiction, qu'ils n'ont pas contestée, avait été décidée à la veille de la levée des sanctions internationales afin de «stimuler la production nationale»⁷⁰ face à l'ouverture attendue du marché iranien aux produits étrangers.

2.3. La situation économique à la date de la saisine de votre Cour n'est pas fondamentalement différente de celle que le traité était destiné à protéger

25. Monsieur le président, Madame et Messieurs les Membres de la Cour, j'en viens désormais à la partie de mon exposé qui concerne l'allégation des Etats-Unis, suivant laquelle, à la suite d'une «rupture fondamentale», les relations économiques qui existaient entre les Parties entre 2002 et 2016 n'étaient pas celles que le «traité d'amitié était destiné à protéger et à promouvoir»⁷¹.

26. Le professeur Pellet expliquera en détail pourquoi la circonstance que la situation ait pu changer depuis la date où le traité d'amitié a été signé ne donne pas droit aux Etats-Unis de remettre en cause la recevabilité de la requête iranienne fondée sur des violations de certaines dispositions de ce traité. Mais l'affirmation elle-même suivant laquelle un changement «fondamental» dans les relations économiques des Parties serait intervenu par rapport à la situation «cristallisée dans le texte du Traité»⁷² est fondamentalement erronée.

27. Le fait même que les Etats-Unis et l'Iran aient jugé nécessaire en 1955 de se lier par un tel traité démontre bien qu'il existait, à cette date, des restrictions affectant les échanges économiques entre les deux Etats, restrictions que le traité devait permettre de lever. On pourrait citer le risque que faisait courir sur les actifs étrangers en Iran la possibilité que soient adoptées des mesures comme celles ayant conduit à la nationalisation de l'Anglo-Iranian Oil Company en 1951. Ou encore l'absence en droit américain de tout statut conventionnel des commerçants pour les

⁶⁸ EPEU, annexes 162 à 166.

⁶⁹ EPEU, annexe 158.

⁷⁰ W. Watkinson, «Iran to ban brands such as Cola-Cola, Nike and Apple in American consumer goods blockade following nuclear deal», *International Business Times*, 7 novembre 2015, disponible à l'adresse : www.ibtimes.co.uk/iran-ban-cola-cola-nike-apple-us-consumer-goods-blockade-following-nuclear-deal-1527662.

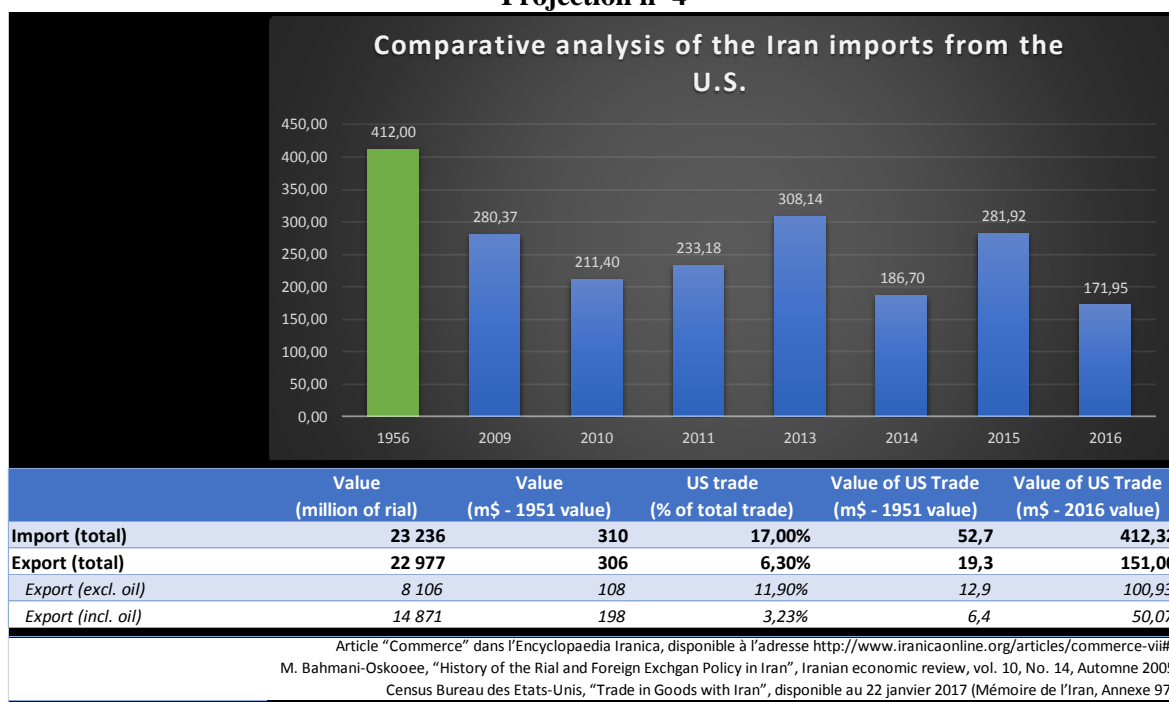
⁷¹ EPEU, p. 39, para. 4.16.

⁷² EPEU, p. 48, par. 6.3.

Iranien, ce qui les exposait à des mesures discriminatoires de la part de l'administration américaine. La signature du traité d'amitié avait ainsi pour objet et pour but de protéger les relations économiques contre de telles restrictions et ce sont ces mêmes objet et but, «cristallisés» dans le traité, qui justifient son application aux restrictions dénoncées par l'Iran dans la présente procédure.

28. De même, la réalité économique des échanges qui existait entre l'Iran et les Etats-Unis en 1955 n'était pas significativement différente de celle qui existait à l'époque où les actes litigieux ont été adoptés. [Début de la projection n° 4] Les données enregistrées au milieu des années 1950 par la banque centrale iranienne⁷³ et celles du Census Bureau américain pour la dernière décade⁷⁴ — que vous trouverez respectivement aux onglets n° 2 et 5 de vos dossiers — démontrent, en effet, que la valeur totale des exportations américaines vers l'Iran en 1956, qui est indiquée en vert sur le graphique de ma présentation était comparable à celles constatées au cours des années précédant le dépôt par l'Iran de sa requête introduisant la présente instance.

Projection n° 4



⁷³ Article *Commerce* dans l'*Encyclopaedia Iranica*, disponible à l'adresse <http://www.iranicaonline.org/articles/commerce-vii#> ; Voir aussi M. Bahmani-Oskooee, «History of the Rial and Foreign Exchgan Policy in Iran», *Iranian economic review*, vol. 10, No. 14, Automne 2005, disponible à l'adresse : <ftp.repec.org/opt/ReDIF/RePEc/eut/journal/20052-1.pdf>.

⁷⁴ Census Bureau des Etats-Unis, «Trade in Goods with Iran», disponible au 22 janvier 2017 (MI, annexe 97 ; dossier des juges, onglet n° 2).

29. Bien évidemment, il ne s'agit pas ici de nier que les échanges entre les Parties aient pu varier depuis la conclusion du traité d'amitié. Mais l'argument d'une «rupture fondamentale» par rapport à la situation économique que le traité «était destiné à protéger et à promouvoir» est factuellement erroné. [Fin de la projection n° 4]

30. En outre, il pourra être noté que les changements dans les relations économiques avec l'Iran n'ont pas toujours été un facteur décisif dans l'appréhension par les Etats-Unis de leurs droits et obligations prévus par le traité d'amitié. Le 29 novembre 1979, lorsque ce pays a saisi votre Cour dans l'affaire du *Personnel diplomatique à Téhéran*, les exportations américaines venaient de chuter d'un «plus haut historique» de 13 milliards de dollars à 3 milliards de dollars seulement⁷⁵ — une baisse des trois quarts qui empirera l'année suivante. Et juste deux semaines avant la saisine, le président des Etats-Unis avait déclaré l'arrêt des importations de pétrole depuis l'Iran et le gel de tous les actifs gouvernementaux iraniens aux Etats-Unis ou sous le contrôle d'entités américaines⁷⁶.

SECTION 3

LES MESURES CONTESTÉES ONT EU UN IMPACT NÉGATIF SIGNIFICATIF, TEL QU'ENVISAGÉ PAR LE TRAITÉ, SUR LES RELATIONS ÉCONOMIQUES ENTRE LES PARTIES

31. Monsieur le président, Madame et Messieurs les Membres de la Cour, je vais maintenant aborder la troisième et dernière partie de ma plaidoirie, dont l'objet est de replacer les relations économiques que je viens de décrire dans le contexte des mesures adoptées par les Etats-Unis et qui sont l'objet de la présente affaire. En effet, le fait que des échanges limités, mais néanmoins significatifs, se soient maintenus alors même que ces mesures étaient progressivement mises en œuvre, ne saurait nier les conséquences négatives que les secondes ont eues sur les premiers.

32. Il serait presque aisé de se passer de démonstration, tant l'exhaustivité des mesures contestées et le contexte dans lequel elles ont été mises en œuvre — qui a vu le pouvoir législatif, le pouvoir exécutif et le pouvoir judiciaire américains coopérer activement pour leur assurer une

⁷⁵ G. Nada, «U.S.-Iran Trade After Sanctions», *The Iran Primer*, 27 avril 2015, disponible à l'adresse : <https://iranprimer.usip.org/blog/2015/apr/27/us-iran-trade-after-sanctions>.

⁷⁶ J. Goshko & E. Walsh, «U.S., Iran Declare Halt to Oil Trade», *The Washington Post*, 13 novembre 1979, disponible à l'adresse : https://www.washingtonpost.com/archive/politics/1979/11/13/us-iran-declare-halt-to-oil-trade/0141298a-fe50-4fae-bc59-b71eb2614765/?noredirect=on&utm_term=.4dec1dc55e90.

mise en œuvre maximale — étaient de nature à restreindre les échanges économiques entre les deux pays. Cependant, il n'est pas inutile de rappeler le traitement qui pourrait s'appliquer à un opérateur iranien entretenant des relations économiques avec les Etats-Unis.

33. Le premier obstacle — et non des moindres — ~~est~~ que cet opérateur économique devra franchir sera d'arriver à assurer le paiement de ses transactions. La banque centrale iranienne (la banque Markazi) fournit à l'égard de tous les opérateurs économiques iraniens, les services financiers de change en devises internationales. Par conséquent, pour pouvoir importer ou exporter vers les Etats-Unis, notre opérateur devra pouvoir s'appuyer sur la banque centrale iranienne pour payer ses importations ou recevoir le paiement de ses exportations, dès lors que celles-ci sont libellées en dollars. Sauf qu'en raison des mesures américaines contestées, la manipulation de fonds étrangers par la banque Markazi, à partir de comptes enregistrés auprès d'établissements même situés hors du territoire américain, est devenue particulièrement difficile. Les actifs de la banque Markazi, ou même les actifs dans lesquels elle n'aurait qu'un simple «intérêt bénéficiaire», encourent désormais un risque élevé de saisies en exécution des jugements rendus par les tribunaux américains.

34. S'il arrive à assurer le paiement de ses transactions internationales, notre opérateur iranien restera soumis aux autres dispositions contestées américaines :

- il pourrait se voir privé de sa personnalité juridique propre et être personnellement tenu d'indemniser des préjudices pour lesquels sa responsabilité personnelle n'a jamais été engagée ; ce fut le sort de la banque Melli, dont les biens immobiliers furent saisis aux Etats-Unis, afin d'indemniser les ayants droit d'une victime d'un acte terroriste imputé au groupe Hamas, alors même que le magistrat avait constaté que cet établissement de crédit n'était pas partie au jugement sur le fond⁷⁷ ;
- ce même opérateur économique pourrait voir ses actifs gelés par l'administration américaine, de manière unilatérale et à nouveau sans que sa responsabilité personnelle ait été engagée ; c'est ce qui est arrivé à la banque Markazi en exécution de l'Executive Order 13599⁷⁸ ;

⁷⁷ *Weinstein et al. v. Islamic Republic of Iran et al.*, U.S. Court of Appeals, Second Circuit, 15 June 2010, 609 F.3d 43 (2d Cir. 2010), p. 7-12 (MI, annexe 47).

⁷⁸ Executive Order 13599, 5 February 2012, 77 Fed. Reg. 6659 (MI, annexe 22) et *Bank Markazi v. Peterson et al.*, U.S. Supreme Court, 20 April 2016, 578 U.S. 1 (2016) (MI, annexe 66).

- il pourrait également être soumis à un traitement inéquitable, qui impliquerait, par exemple, d'être condamné à indemniser deux fois un même plaignant ; sans considération pour le principe de *res judicata* ou les règles de prescriptions, une législation américaine a ainsi permis en 2008 aux justiciables qui avaient déjà obtenu des jugements de condamnation contre des sociétés iraniennes de saisir à nouveau la justice pour pouvoir demander des dommages punitifs qu'ils ne pouvaient solliciter avant cette date⁷⁹ ;
- l'opérateur économique pourrait également être dépossédé de ses actifs, sans compensation aucune, afin de réparer des préjudices pour lesquels il ne serait pas responsable⁸⁰ ; le cas de la banque Melli, que je viens de citer, n'est qu'un exemple des très nombreuses mesures de saisie et de distribution d'actifs appartenant à des sociétés commerciales iraniennes, qui sont intervenues en application des mesures américaines contestées⁸¹ ; — une liste complète a été annexée au mémoire de l'Iran *en* ~~l'~~ *Attachment 2*) ;
- il pourrait enfin se voir refuser l'accès à un système judiciaire juste et équitable ; ce fut le sort de la banque Markazi, dont les arguments auraient dû lui permettre d'obtenir gain de cause devant la Cour suprême américaine, jusqu'à ce qu'elle en soit privée par l'adoption d'une disposition législative⁸² dont le seul objet était d'empêcher la banque centrale iranienne d'obtenir gain de cause⁸³.

35. Il serait vain de la part des Etats-Unis de chercher à diminuer l'impact des mesures contestées sur les relations économiques, en soutenant qu'elles ne s'appliqueraient qu'à l'Etat iranien, ses démembrements et les entreprises publiques. En effet, le secteur public, tout comme en 1955, est prédominant dans l'économie iranienne. De par la Constitution de ce pays, et notamment son article 44⁸⁴, de vastes secteurs de l'économie iranienne sont réservés aux entreprises publiques,

⁷⁹ Section 1083 c) of the *U.S. National Defense Authorization Act for Fiscal Year 2008*, Public Law No. 110-181, 122 Stat. 206 (MI, annexe 15).

⁸⁰ *Weinstein et al. v. Islamic Republic of Iran et al.*, U.S. Court of Appeals, Second Circuit, 15 June 2010, 609 F.3d 43 (2d Cir. 2010), p. 7-12 (MI, annexe 47).

⁸¹ MI, *Attachment 2*.

⁸² 22 U.S. Code, Section 8772 as adopted by Section 502 of the *U.S. Iran Threat Reduction and Syria Human Rights Act of 2012*, Public Law 112-158, 126 Stat. 1214 (MI, annexe 16)

⁸³ *Bank Markazi v. Peterson et al.*, U.S. Supreme Court, 20 April 2016, 578 U.S. 1 (2016) (MI, annexe 66).

⁸⁴ Constitution de la République islamique d'Iran, disponible à l'adresse : www.wipo.int/edocs/lexdocs/laws/en/ir/ir001en.pdf.

dont le poids est estimé à au moins 70 % de l'activité nationale⁸⁵. C'est donc une partie prépondérante du tissu économique iranien qui se trouve aujourd'hui empêchée d'entretenir des relations économiques avec les Etats-Unis, ses sociétés et ses nationaux.

36. Ainsi, non seulement des relations économiques significatives existent entre les parties au traité d'amitié, mais les mesures adoptées par les Etats-Unis et contestées dans le cadre de la présente procédure font courir précisément le type de risque que ce traité est censé prévenir et réguler.

37. Monsieur le président, Madame et Messieurs les Membres de la Cour, ceci conclut ma présentation. Je vous remercie pour votre bienveillante attention. Je vous invite à appeler à la barre le professeur Vaughan Lowe.

Le PRESIDENT : Je remercie M. Vidal. J'invite maintenant le professeur Lowe à prendre la parole. Vous avez la parole, Monsieur.

Mr. LOWE:

PART II

THE COURT HAS JURISDICTION OVER ALL CLAIMS SUBMITTED BY IRAN

1. Mr. President, Members of the Court: it is a privilege to appear before you and an honour to have been entrusted with this part of the submissions of the Islamic Republic of Iran. My task is to outline Iran's response to the main themes in the United States' preliminary objections, before my colleagues address matters in greater detail.

2. The Agent for the United States said on Monday that the actions at the root of this case centre on Iran's alleged support for international terrorism⁸⁶. To be more accurate, the Application is based entirely on actions by the United States that Iran says violate specific provisions of the Treaty of Amity. It is the United States' *defence* that is based on tendentious and untested allegations of terrorism. But the time to hear such a defence is at the merits hearing, not now; and

⁸⁵ CIA, *World Factbook* - Iran, disponible à l'adresse <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/geos/ir.html>.

⁸⁶ CR 2018/28, p. 14, para. 2 (Vissek).

that is the time at which Iran will respond to any such allegations as may be relevant to the legal issues in this case.

3. The Court's task at this stage was made clear in the *Oil Platforms* Judgment, where the Court said that it had to decide if the facts pleaded by the Applicant were capable of constituting a breach of the Treaty — whether their “lawfulness can be evaluated in relation to” a particular provision of the Treaty⁸⁷. The United States criticized our statements that Iran's are “at the very least capable of” constituting breaches of the Treaty. But we were following the language of the Court in its earlier ruling on preliminary objections to an action based upon this same Treaty⁸⁸, and more recently in its Judgment on preliminary objections in the *Equatorial Guinea* case⁸⁹.

4. So, for example, when Iran claims that Bank Markazi, as an Iranian company, is entitled to the rights of “companies” under the Treaty, such as the right to recognition of its juridical status under Article III or to fair and equitable treatment under Article IV, which rights have been cancelled by the United States' measures of which Iran complains, the Court has to decide if the lawfulness of the facts set out by Iran can be “evaluated in relation to” those provisions.

5. The Court does not have to decide, at this stage, whether the provisions are breached. At the merits stage Iran will put forward its arguments; the United States will have the opportunity to challenge Iran's arguments and to raise defences of its own — for instance, to say that the United States' measures are legally justified, or to contest the application of whatever the Court decides the term “company” may mean; and then the Court will decide.

6. But the United States does not want you even to hear this case. It is happy to make presentations on Iran's “bad acts” here, where witnesses cannot be called and the allegations — irrelevant as they are at this stage — cannot be tested. But it is unwilling to let the case go to a full hearing on the merits.

⁸⁷ *Oil Platforms (Islamic Republic of Iran v. United States of America), Preliminary Objection, Judgment, I.C.J. Reports 1996 (II)*, p. 820, para. 51.

⁸⁸ *Oil Platforms (Islamic Republic of Iran v. United States of America), Preliminary Objection, Judgment, I.C.J. Reports 1996 (II)*, pp. 819-820, paras. 50, 51.

⁸⁹ *Immunities and Criminal Proceedings (Equatorial Guinea v. France), Preliminary Objections, Judgment of 6 June 2018*, paras. 69-70, 85, 106, and 117-118.

7. The United States' approach seems to be that there are some States that it considers so bad that they should not be allowed to put their cases — and to answer the defences of the other side — in a court of law. In contrast, good actors like the United States are entitled to have their allegations accepted in a preliminary objections phase, no matter how ill-suited they are to determination at that stage. That approach does little for the rule of law, or to encourage the peaceful settlement of international disputes; and it is legally untenable.

8. The preliminary objections relate both to admissibility and to jurisdiction. The admissibility objections rest on arguments of abuse of rights and unclean hands, and Professor Pellet will address them. But you will have noticed that what started off as an abuse of rights argument — and then morphed into an abuse of process argument in order to wriggle around the Court's observation in the *Equatorial Guinea* case that abuse of rights is a matter for the merits phase — changed again on Monday.

9. Counsel for the United States said that the abuse of process to which the United States objects is the fact that Iran is assailing the United States “in respect of *a* dispute distant from the declared scope of the Treaty”⁹⁰. But that is essentially the same as its jurisdictional objection, asserting that this is not a dispute as to the interpretation or application of the 1955 Treaty; and this evident casting around for a legal basis for making its untested allegations of terrorism merely emphasizes that the United States' interest is simply to make its allegations at this stage, regardless of how tenuous the legal basis for doing so might be.

10. Their jurisdictional objection seems to come down to this. Iran's claim must be dismissed because it does not come within the scope of the Treaty; and that scope is to be determined, not primarily by looking at the express words of the Treaty, as Article 31 (1) of the Vienna Convention prescribes and as the Court did in its Judgment on preliminary objections in the *Equatorial Guinea* case⁹¹, but instead by looking at its object and purpose. The object and purpose of the Treaty of Amity is whatever the United States now says the United States Senate believed, or was told, 63 years ago was the purpose of the Treaty. That purpose, we were told, was to protect

⁹⁰ CR 2018/28, p. 58, para. 89 (Bethlehem); see also *ibid.*, p. 35, para. 2, and p. 38, para. 16.

⁹¹ *Immunities and Criminal Proceedings (Equatorial Guinea v. France), Preliminary Objections, Judgment of 6 June 2018*, paras. 93-96.

investors; and so all of its provisions must be read down and confined by that narrow purpose, as if the Court were construing a bilateral investment treaty.

11. That is not the position that the United States took before this Court when it relied upon the 1955 Treaty as a basis of jurisdiction in the *US Diplomatic and Consular Staff in Tehran* case⁹²; or when it brought its counter-claim for a breach of Article X in the *Oil Platforms* case, and relied on the Treaty to assert that the Court has jurisdiction over the counterclaim and that it was admissible⁹³.

12. Iran's submission is that the Treaty's scope is determined by its provisions, read in good faith and given their ordinary meaning; that the Court should give effect to the agreement that the Parties signed and have until now maintained in force — not to some hypothetical commitment which the United States wishes had been signed. The object and purpose of the Treaty, as its preamble indicates, is altogether broader and more nuanced than the United States now claims — and indeed as the past practice of the United States itself shows.

13. The United States half-made some new points. Counsel made a passing reference to a novel duty to interpret treaties in the light of “the conditions in which the Parties intended that the Treaty would apply”⁹⁴. That may link with the presentation of the concept of a treaty that “is not operating in any meaningful sense”. Neither of those concepts was explained; but the idea seems to be that the 1955 Treaty is a bit like Schrödinger's cat — it is in a box, both alive and dead at the same time, with no way of knowing which, until the box is opened — though the fact that the United States took the trouble to give notice of termination of the Treaty last week indicates clearly enough that they believe that the Treaty is still in full force and effect. But the United States did not pursue the analysis of these novel concepts, or explain what legal consequences they might have, so I will say no more about them.

⁹² *I.C.J. Pleadings, United States Diplomatic and Consular Staff in Tehran (United States of America v. Iran)*, Application (filed on 29 November 1979), p. 5.

⁹³ *Oil Platforms (Islamic Republic of Iran v. United States of America)*, Counter-Memorial and Counter-Claim (submitted on 23 June 1997), p. 160, paras. 6.01–6.02; pp. 168–169, paras. 6.10–6.12.

⁹⁴ CR 2018/28, p. 59, para. 94 (Bethlehem).

THE PRELIMINARY OBJECTIONS TO JURISDICTION

14. I shall turn to some introductory points on the three explicit US objections to jurisdiction:

- (i) The first objection is that Article XX (1) excludes from the ambit of the Treaty and the jurisdiction of the Court any measure covered by Article XX (1)⁹⁵.
- (ii) The second objection is that Iran's case is grounded in claimed violations of customary international law relating to jurisdictional immunities and immunities from enforcement, and not in the Treaty⁹⁶.
- (iii) The third objection is that Bank Markazi is not a "company" within the meaning of Articles III, IV and V of the Treaty⁹⁷.

Point (i). The United States' preliminary objections are limited

15. My first point is that while the US objections to the admissibility of Iran's claims are comprehensive and call for the dismissal of all of the claims, these objections to jurisdiction are not⁹⁸. It makes no objection on jurisdictional grounds to a significant part of Iran's case.

16. The first US objection, that Article XX (1) establishes exceptions to the Court's jurisdiction, is familiar to the Court and was addressed last week in the Order on provisional measures in the *Alleged Violations* case⁹⁹. Article XX will be addressed by my colleague Mr. Aughey; but for now I draw your attention to the fact that the argument on this point in Chapter 7 of the US preliminary objections is focused solely upon Executive Order 13599, building to the conclusion in paragraph 7.37 that "for all of the above reasons, Executive Order 13599 is placed firmly outside the four corners of the Treaty and hence outside the Court's jurisdiction". Counsel for the United States maintained that position on Monday¹⁰⁰. The United States does not argue that other acts and measures are excluded from the Court's jurisdiction by Article XX (1).

⁹⁵ POUS, paras. 1.12-1.13 and Chap. 7.

⁹⁶ POUS, para. 1.14.

⁹⁷ POUS, para. 1.1 and Chap. 9.

⁹⁸ POUS, para. 1.11.

⁹⁹ *Alleged Violations of the 1955 Treaty of Amity, Economic Relations, and Consular Rights (Islamic Republic of Iran v. United States of America), Provisional Measures, Order of 3 October 2018*, paras. 40-42.

¹⁰⁰ CR 2018/29, paras. 6, 29-47 (Daley).

17. The second and third jurisdictional objections are also limited in scope. For example, except in relation to Bank Markazi, the United States does not dispute the Court’s jurisdiction in relation to claims concerning the obligation to respect the separate juridical personality of Iranian companies and their procedural rights under Article III of the Treaty. Jurisdiction over the claims regarding other Iranian companies, such as Bank Melli, Bank Sederat and the Iranian Telecommunications Infrastructure Company¹⁰¹, is not disputed.

18. Similarly, the objection concerning Article V (1) of the Treaty is only that Bank Markazi is not a “company” for the purposes of protection under the Treaty. And it appears that the United States makes no jurisdictional objection at all to the claims based on Article VII of the Treaty, or indeed — with the sole exception of the so-called “sovereign immunity-related claims” — to the claims based on Article X (1).

19. I note in passing that the United States repeatedly asserts that Iran “paradoxically” claims that Bank Markazi is both a sovereign entity and a company¹⁰². There is no paradox. Bank Markazi is a company under Iranian law, which according to Article III (1) governs the question of juridical status, and it is therefore entitled to the rights given to “companies” under the Treaty. Bank Markazi is also the Central Bank of Iran and has certain rights in that capacity; and those rights are also protected under various provisions of the Treaty, such as Article IV. The supposed paradox arises only if one first accepts the United States’ proposition that a central bank cannot be counted as a company, even if it is constituted as a company under the law of one of the parties. But Iran does not accept that proposition.

20. Iran has identified these undisputed matters in its written observations¹⁰³. If the Court rejects the United States’ arguments that the entire case should be dismissed because it is inadmissible on the grounds of abuse of rights or unclean hands, there can be no doubt that there is a case that must proceed to the next stage.

¹⁰¹ See MI, paras. 4.7-4.15.

¹⁰² POUS, para. 9.1.

¹⁰³ WSI, paras. 3.6-3.10.

Point (ii). All Iran's claims are based on specific treaty provisions

21. There is a common theme running through the objections to jurisdiction, which is that Iran's claim is not really based on the 1955 Treaty at all. The second jurisdictional objection is that

“Although Iran's submissions are framed by the proposition that the Treaty is ‘to be interpreted with reference to (and applied in consideration of) relevant rules of customary international law’, Iran's implied, and incorrect, contention is that the Treaty exposes a Party to claimed violations of rules of customary international law concerning sovereign immunity. This cannot be sustained.”¹⁰⁴

22. That takes me to my second point: that Iran's claim in the present case is based entirely upon the 1955 Treaty of Amity.

23. In paragraph 33 of its Application and paragraph 8.1 of its Memorial, Iran requests the Court to rule that the United States “has breached its obligations to Iran, *inter alia*, under Articles III (1), III (2), IV (1), IV (2), V (1), VII (1), X (1) and XI (4) of the Treaty of Amity”.

24. Iran says that those Treaty provisions are violated by US measures that have cancelled immunities from the jurisdiction of US courts and enforcement actions by US agencies, to which Iranian entities are entitled, and also by measures that have disregarded the personality of Iranian companies, and also by measures that have in other ways violated the obligations of the United States under the Treaty.

25. Each and every one of the obligations on which Iran relies arises under a specific provision of the 1955 Treaty, which Iran has clearly identified in its submissions.

Point (iii). Treaty interpretation requires reference to customary international law

26. The United States argues that elements of the claim where Iran refers to customary international law rules on State immunity must be dismissed because they do not fall within the provisions of the Treaty¹⁰⁵. As these claims are plainly for the application of treaty provisions, the argument must be that any reference to customary international law transforms what is on its face a claim under the Treaty into something else.

27. That is not correct. All of Iran's references to customary international law are made in the course of the application of well-established rules on treaty interpretation, as set out in Articles 31 and 32 of the Vienna Convention on the Law of Treaties. That is my third point.

¹⁰⁴ POUS, para. 1.14.

¹⁰⁵ POUS, para. 8.1.

Example 1: Article IV (2)

28. For example, Article IV (2) of the Treaty requires that the property and interests in property of companies receive the most constant protection and security, “in no case less than that required by international law”.

29. In applying that provision one *must* consider what is “required by international law”. That is scarcely even a question of treaty interpretation: it is simply a matter of applying the provision according to its own express terms. Article IV (2) explicitly *directs* a reference to international law.

30. In certain circumstances, international law requires that entities and their property be protected from exercises of jurisdiction and enforcement by upholding their entitlement to immunity. The requirement of immunity which gives substance to that provision is a requirement imposed by customary international law: but the cause of action remains Article IV (2) of the Treaty.

Example 2: Article III (2)

31. Let us take another example: the first sentence of Article III (2) of the Treaty gives nationals and companies a right of “freedom of access to the courts of justice . . . both in defence and pursuit of their rights, to the end that prompt and impartial justice be done”.

32. What does the term “rights” refer to? The “rights” that may be defended and **pursued**, plainly, are rights other than those created by Article III (2) itself. But the term cannot refer only to rights under US law: and it would be absurd to interpret the Treaty to mean that the Contracting Parties can escape their obligations under Article III (2) by the simple device of passing a law to abolish what were previously “rights” of the companies of the other State.

33. The protected rights include, for example, rights arising under contracts, and rights arising under customary international law, and rights under US laws — and also, of course, rights established by international treaties, such as the other provisions of the 1955 Treaty itself.

34. In order to apply Article III (2) one must look at the source of the rights that are to be defended or pursued. If the underlying rights arise under a contract, one looks at the contract; and if the contract is governed by a foreign law, one may need to look at that foreign law. But that does not mean that a claim based on Article III (2) thereby becomes a claim for the enforcement of the

contract or of the foreign law. The action remains an action for the enforcement of Article III (2) of the Treaty. That is reflected in the fact that the action will be between the High Contracting Parties to the Treaty. The parties to the contract will not be parties to the action in the ICJ. Nor, of course, could they be.

35. Similarly, where the underlying rights secured by the Treaty arise under customary international law, and one looks to customary international law to determine the scope of those rights, that does not make the action one for the enforcement of customary international law. It remains an action for the enforcement of the Treaty.

36. This situation is not unusual. As the Court observed in its Judgment on jurisdiction in the *Military and Paramilitary Activities* case, regarding the relationship between the United Nations Charter and the customary international law on the use of force, legal principles can, and often do, exist in parallel, both as rules of customary international law and also, concurrently, secured by the provisions of treaties¹⁰⁶.

37. Ironically, in that case the United States argued that even though Nicaragua had said that it based its claim on customary international law, its “fundamental contention” was that the United States’ action was a violation of the United Nations Charter¹⁰⁷ — the converse of the United States argument here, which is that although Iran says in its pleadings that the United States’ action is a violation of the Treaty of Amity, the Court should somehow say that Iran’s “fundamental contention” is that the United States action is a violation of customary international law, and that the Court should then proceed to ignore any violation of the Treaty.

38. Iran submits that the Court should, as it did in the *Nicaragua* case, reject that argument. The fact that certain conduct is required under customary international law does not mean that it is not also, independently and separately, required under the Treaty.

¹⁰⁶ *Military and Paramilitary Activities in and against Nicaragua (Nicaragua v. United States of America), Jurisdiction and Admissibility, Judgment, I.C.J. Reports 1984*, p. 424, para. 73.

¹⁰⁷ *Military and Paramilitary Activities in and against Nicaragua (Nicaragua v. United States of America), Jurisdiction and Admissibility, Judgment, I.C.J. Reports 1984*, pp. 422-423, para. 69.

39. The Treaty right under Article III (2) is reinforced by the second sentence in Article III (2), which stipulates that “[s]uch access shall be allowed, in any event, upon terms no less favourable than those applicable to nationals and companies . . . of any third country” — an MFN provision.

40. That requires “in any event” that Iranian entities are accorded the same immunities as are accorded by the United States to other States; and this requires an inquiry into the immunities to which third States are entitled, and which are in fact recognized by the United States.

41. These are questions of interpretation of provisions of the Treaty, and in order to interpret and apply the Treaty the Court may need to refer to customary international law.

42. My colleagues will take you to further instances, but I shall turn briefly to a final example, which engages the third preliminary objection made by the United States.

Example 3: “company”

43. That objection says that “Iran cannot rebrand Bank Markazi as a ‘company’ entitled to rights under Articles III, IV and V of the Treaty”¹⁰⁸.

44. There is no rebranding. I explained that the Treaty both gives Bank Markazi rights as a “company”, and also protects certain other rights that it enjoys because it is a central bank.

45. Iran explained in its Memorial¹⁰⁹, that the rules of international law, set out in cases such as *Diallo* and *Barcelona Traction*, bear upon the interpretation and application of these provisions of the Treaty of Amity. Those principles must be taken into account in interpreting the relevant Articles of the 1955 Treaty.

46. I make two points. First, questions of interpretation do arise. What does the term “companies constituted under the applicable laws and regulations of either High Contracting Party” mean in the relevant provisions of the Treaty? Does an entity such as Bank Markazi fall within the meaning of the term, as properly interpreted? The need to refer to Iranian law and international law does not alter the fact that these are questions of the interpretation and application of the 1955 Treaty.

¹⁰⁸ POUS, the title of Chapter 9.

¹⁰⁹ MI, paras. 3.41–3.46.

47. The second point is that the application of the Treaty to Bank Markazi specifically requires, according to the United States' own case, consideration of the evidence of what Bank Markazi actually does — what its functions and responsibilities are, and how it fulfils them in practice. Paragraphs 9.4 to 9.8 of the US Preliminary Objections are directed to those questions, arriving at the conclusion that “Bank Markazi has acted, at least in the context of this case, in its sovereign capacity as a traditional central bank, performing classic central-bank functions”¹¹⁰.

48. The United States is presenting there a fact-specific and case-specific conclusion, tied to the practical reality of what it says Bank Markazi does, compared with what other central banks do. But that conclusion depends upon evidence and arguments that are not before the Court.

49. Iran's main claims, spelled out in its Memorial, are summarized in paragraph 2.4 of the Written Observations dated 1 September 2017, and will be addressed further by my colleagues. But the short point is that in every instance Iran's claim is based upon a complaint that the United States has violated a specific provision of the 1955 Treaty. It is those Treaty provisions that are to be interpreted and applied by the Court in this case. Iran's submission is that it is crystal clear that there is a Treaty dispute here and that the case — which has already spent more than two years on the Court's docket — should move swiftly on to a hearing on the merits.

50. Mr. President, Members of the Court, thank you for your attention. That concludes my section of this submission, and unless I can help you further, I would ask you to call on Dr. Webb, but perhaps, that, after the coffee break.

Le PRESIDENT : Je remercie le professeur Lowe. Avant d'inviter Mme Webb, la Cour observera, comme d'habitude, une pause de quinze minutes. L'audience est suspendue.

L'audience est suspendue de 11 h 35 à 11 h 50.

Le PRESIDENT: Veuillez vous asseoir. L'audience reprend. Je donne maintenant la parole à Mme Webb. Vous avez la parole, Madame.

¹¹⁰ POUS, para. 9.8.

Ms WEBB:

PART III

THE US ABROGATION OF IMMUNITY AND SEPARATE JURIDICAL STATUS

1. Mr. President, Members of the Court: it is an honour to appear before you and to present Iran's submissions on the United States' abrogation of immunity and denial of separate juridical status. My task is to lay the groundwork for Iran's response to the jurisdictional objections by setting out the US legislative, executive and judicial measures of which Iran complains.

2. On Monday, Mr. Visek said that Iran's alleged "malicious conduct" is "the lens through which . . . [the] US measures must be viewed"¹¹¹. This is not correct. The US measures must be viewed through the lens of the Treaty of Amity, which is the jurisdictional basis of this case.

3. Mr. Visek presented the US legislative, executive and judicial acts in issue as "designed to counter Iran's [alleged] sponsorship of terrorism", with reliance on congressional statements to justify the various steps¹¹². In due course Iran may have the proper opportunity to respond to such allegations in this Court, but at this stage the question is whether the US measures may be contrary to the specific provisions of the Treaty of Amity, and for that it is useful to look at them in a little more detail than the United States has allowed for.

4. I will make four points. First, I will give a brief overview of the 1976 US Foreign Sovereign Immunities Act (FSIA). [Slide] Second, I will set out the US measures targeting Iran's immunity from jurisdiction, shown on the top half of the slide. Third, I will address the US measures targeting Iran's immunity from enforcement and the distinct status of companies, that is on the lower half of the slide. Finally, in 2012 the United States ratcheted up the pressure, with some measures aimed specifically at the assets of the Central Bank of Iran in the *Peterson* case. These are the facts material to the jurisdictional objections that the United States has raised on immunity and on the notion of "company" under the Treaty. Mr. Wordsworth and Professor Thouvenin will address these objections. [End slide]

¹¹¹ CR 2018/28, p. 17, para. 11 (Visek).

¹¹² CR 2018/28, p. 18, para. 13-15 (Visek).

SECTION 1

US FOREIGN SOVEREIGN IMMUNITIES ACT

5. Customary international law had been recognized as part of US law since the *Paquete Habana* case in 1900¹¹³. The 1976 FSIA was the first national legislation in the world to codify customary rules on State immunity. A principal purpose of the FSIA was to transfer the determination of sovereign immunity from the Executive to the judicial branch, in order to “free the Government from the case-by-case diplomatic pressures, to clarify the governing standards, and to ‘[assure] litigants that . . . decisions are made on purely legal grounds and under procedures that insure due process’”¹¹⁴. This purpose is consistent with the Treaty of Amity’s provisions guaranteeing fair and equitable treatment and freedom of access to court for the defence or pursuit of rights¹¹⁵. The FSIA is to be read with the Treaty of Amity — it is “[s]ubject to existing international agreements to which the United States is a party at the time [its] enactment”¹¹⁶.

6. With respect to both immunity from enforcement and jurisdiction, the FSIA codifies the restrictive doctrine.

7. The FSIA, as with the Treaty of Amity, respects the principle of the separate juridical status of legal persons, including companies. For example, in its *Flatow* decision, the US Court of Appeals for the Ninth Circuit affirmed the juridical separateness of Iran and Bank Saderat¹¹⁷.

8. In its 1983 Judgment in *Bancec*, the US Supreme Court explained: [slide]

“Freely ignoring the separate status of government instrumentalities would result in substantial uncertainty over whether an instrumentality’s assets would be diverted to satisfy a claim against the sovereign, and might thereby cause third parties to hesitate before extending credit to a government instrumentality without the government’s guarantee. As a result, the efforts of sovereign nations to structure their governmental activities in a manner deemed necessary to promote economic development and efficient administration would surely be frustrated.”¹¹⁸ [End slide]

¹¹³ 175 US 677 (1900).

¹¹⁴ *Verlinden v. Central Bank of Nigeria*, 461 US 480, 488 (1983) (quoting H. R. REP. NO. 94-1487, p. 7 (1976), reprinted in 1976 U.S.C.C.A.N. 6604, 6606).

¹¹⁵ Arts. IV (1) and III (2) of the Treaty of Amity.

¹¹⁶ 28 US Code, Sect. 1604.

¹¹⁷ United States Court of Appeals, Ninth Circuit, *Flatow v. Islamic Republic of Iran*, 308 F.3d 1065 — App. B69.

¹¹⁸ *First National City Bank v. Banco Para el Comercio Exterior de Cuba (“Bancec”)*, 462 US 611, 626 (1983); MI, Ann. 28

Immunity of foreign central banks in US law

9. Prior to 2012, the US law also respected the customary principle that the property of a foreign central bank enjoys immunity from enforcement. Under Section 1611 (b) (1) of the US Code, the property of “a foreign central bank . . . held for its own account” “shall be immune” unless that bank, or its government, has explicitly waived its immunity¹¹⁹.

10. Different States have different economic governance arrangements for their central bank. That makes no difference to the entitlement to immunity under international law. The US courts have confirmed that immunity applies regardless of the degree of independence of the bank from the government, provided that the property is “held [by the central bank] for its own account”.

11. The protections for States and their agencies and instrumentalities under the FSIA that apply and should apply to foreign States, are no longer accorded to Iran and its companies.

SECTION 2

THE ABROGATION OF JURISDICTIONAL IMMUNITY STARTING IN 1996

12. The abrogation of the jurisdictional immunity of Iran started in 1996, with the adoption of the so-called “terrorism exception”, which you can see on the screen and at tab 6 of the judges’ folders¹²⁰. [Slide]

13. This exception swept aside the jurisdictional immunities of any State designated by the US State Department as a so-called “sponsor of terrorism”. Since 19 January 1984, Iran has been on the list of States unilaterally — and politically — deemed by the Secretary of State to be “sponsors of terrorism”¹²¹. After the “terrorism exception” was introduced, plaintiffs began to bring actions against Iran before the US courts for damages arising from deaths and injuries caused by acts for which they alleged that Iran had provided “material support”, a concept that is defined very broadly in US law¹²². [End slide] Iran exercised its right not to appear in any of these lawsuits. The Iranian Ministry of Foreign Affairs declared that the new US legislation: [slide]

¹¹⁹ See *Thai Lao Lignite (Thailand) Co., Ltd. v. Government of Lao People’s Democratic Republic*, 924 29 F. Supp. 2d 508, 522-523 (S.D.N.Y. 2013); *NML Capital, Ltd. v. Banco Central de la República Argentina*, 652 F.3d 172, 187-188 (2d Cir. 2011); *Banque Compañina v. Banco de Guatemala*, 583 F. Supp. 320, 321-323 (S.D.N.Y. 1984)

¹²⁰ 28 US Code, Sect. 1605 (a) (7), as adopted by Sect. 221 of the US Antiterrorism and Effective Death Penalty Act of 1996, Pub. L. No. 104-132, 110 Stat. 1214 (MI, Ann. 10); MI, paras. 2.-2.5.

¹²¹ See US Department of State, Determination Pursuant to Sect 6 (I) of the Export Administration Act of 1979 — Iran, 23 Jan. 1984, 49 Fed. Reg. 2836 (MI, Ann. 21).

¹²² *Holder et al. v. Humanitarian Law Project et al.*, 21 June 2010, 561 US 1, 130 S. Ct. 2705 (2010).

“is itself a clear violation of recognized principles of international law . . . It neither relieves the U.S. government of its international legal responsibilities, nor can it require the Islamic Republic of Iran to appear before a foreign court even in order to challenge its jurisdiction.”¹²³ [End slide].

14. Mr. Visek quoted congressional statements at tab 5 of the US judges’ folders. He did not quote what the representative of the Attorney-General said about the “terrorism” amendment in the US Senate Judiciary Committee in 1994; that is at tab 8 of your judges’ folders¹²⁴: [slide]

“In our view, [the amendment] by extending the jurisdiction of U.S. courts over suits alleging deliberate wrongdoing by foreign states, and by authorizing prejudgment attachment of foreign state property in such suits, would not be an effective remedy for state-sponsored terrorism because it *goes well beyond the current international consensus* regarding jurisdiction over foreign states in tort suits”. [End slide]

15. The US courts nonetheless exercised jurisdiction over multiple claims against Iran and certain State-owned companies, and entered many default judgments. For example, in *Havlish v. Bin Laden*, a default judgment held that Iran, the National Iranian Oil Company, the National Iranian Gas Company, the National Iranian Petrochemical Company, Iran Airlines, and the Central Bank were liable to the plaintiffs for the damage from the 9/11 terrorist attacks¹²⁵. In October 2012, the plaintiffs were awarded over US \$6 billion in damages. Iran’s liability was established pursuant to a discriminatory standard of proof based on its alleged “material support” without finding any causal link between Iran and the actions complained of. As the Agent has pointed out, the US courts have been erratic and inconsistent in assigning responsibility for the 9/11 attacks. They found in another case that it is Iraq that carries responsibility for the same terrorist attacks¹²⁶, and there are also multiple cases against Saudi Arabia for its alleged responsibility for those same attacks¹²⁷.

¹²³ Message from the Ministry of Foreign Affairs of Islamic Republic of Iran to the United States of America, dated 14 July 1998 (MI, Ann. 89); MI, para. 2.8; judges’ folders, tab 7.

¹²⁴ Sheila F. Anthony, Assistant Attorney-General to Chairman of the Senate Judiciary Subcommittee on Courts and Administrative Practice, 30 Sept. 1994, Hearings on Sect. 825 before the Subcommittee on Courts and the Administrative Practice of the Senate Committee on the Judiciary, 103d Cong., 2nd Sess. 10 (1994), p. 91 (MI, Ann. 9); emphasis added.

¹²⁵ *Havlish et al. v. Bin Laden et al.*, US District Court, Southern District of New York (S.D.N.Y.), 22 Dec. 2011, No. 03 MD 1570 (S.D.N.Y 2011) (MI, Ann. 52); MI, para. 2.53.

¹²⁶ *Smith v. The Islamic Emirate of Afghanistan, The Taliban, Al Qaida/Islamic Army, Shiekh Usamah Bin-Muhammad Bin-Laden a/k/a/ Osama Bin Laden, Saddam Hussein, The Republic of Iraq*, US District Court for the Southern District of New York, 7 May 2003, 262 F. Supp. 2d. 217 (S.D.N.Y. 2003).

¹²⁷ MI, para. 1.16.

16. In 2008, a new section 1605 A made the so-called “terrorism exception” broader and more freely available. [Slide]

(a) It created a private right of action for plaintiffs against any foreign State designated a “sponsor of terrorism”¹²⁸.

(b) It authorized the award of punitive damages, which had previously only been permitted against State officials, in respect of a foreign State party¹²⁹.

(c) It allowed plaintiffs to claim for “reasonably foreseeable property loss”¹³⁰. [End slide]

17. The provisions of Section 1605 A apply retroactively and “the defences [in US law] of *res judicata*, collateral estoppel, and limitation period[s] are waived” in many cases¹³¹.

18. In the 2012 *Jurisdictional Immunities* case, this Court observed that the “terrorism exception” under US law “has no counterpart in the legislation of other States”¹³². Since that Judgment, only one other State (Canada) has introduced a comparable exception to State immunity in its domestic legislation¹³³. As the Court observed in *Jurisdictional Immunities*, it is “particularly significant”¹³⁴ that no form of “terrorism exception” is reflected in the 2004 United Nations Convention, the 1972 European Convention on State Immunity¹³⁵ or the draft Inter-American Convention¹³⁶.

19. As Mr. Wordsworth will show, Article III of the Treaty of Amity requires freedom of access to the US courts for Iranian companies including a right to claim immunity, and Article IV

¹²⁸ US Code, Sect. 1605 A (c), inserted by the Sect. 1083 of the US National Defense Authorization Act for the Fiscal Year 2008 (NDAA 2008), Pub. L. No. 110-181, 122 Stat. 206 (MI, Ann. 15); MI, paras. 2.20-2.21.

¹²⁹ 28 US Code, Sect. 1605 A (c) as adopted by Sect. 1083 (a) (1) of the US NDAA 2008, Pub. L. No. 110-181, 122 Stat. 206 (MI, Ann. 15); MI, paras. 2.22-2.24; judges’ folders tab 9.

¹³⁰ 28 US Code, Sect. 1605A (d) as adopted by Section 1083 (a) (1) of the US NDAA 2008, Pub. L. No. 110-181, 122 Stat. 206 (MI, Ann.15); MI, para. 2.25.

¹³¹ Sect. 1083 (c) of the US NDAA 2008, Pub. L. No. 110-181, 122 Stat. 206 (MI, Ann. 15); MI, para. 2.26.

¹³² *Jurisdictional Immunities of the State (Germany v. Italy: Greece intervening)*, Judgment, *I.C.J. Reports 2012 (I)*, p. 138, para. 88.

¹³³ See the Canada State Immunity Act R.S.C. 1985, c. S-18, s.6.1 and the Canada Justice for Victims of Terrorism Act S.C. 2012, C.1, Sect. 2.

¹³⁴ *Jurisdictional Immunities of the State (Germany v. Italy: Greece intervening)*, Judgment, *I.C.J. Reports 2012 (I)*, p. 138, para. 89.

¹³⁵ European Convention on State Immunity, concluded 16 May 1972, entered into force on 11 June 1976, 1495 UNTS 182.

¹³⁶ Draft Inter-American Convention on Jurisdictional Immunity of States, 22 *ILM* 92.

contains the fair and equitable treatment standard that prohibits such arbitrary and discriminatory conduct towards Iranian companies.

SECTION 3

THE ABROGATION OF IMMUNITY FROM ENFORCEMENT AND THE DENIAL OF THE SEPARATE JURIDICAL STATUS OF COMPANIES STARTING IN 2002

20. I now turn to the US acts regarding immunity from enforcement and the question of separate juridical status. After judgments had been rendered against Iran and its companies in US courts, judgment creditors were having difficulty with enforcement. First, Iranian property in the United States was often unavailable because it was “regulated” or “blocked” by the US Government under Executive Orders¹³⁷. Second, judgment creditors were not able to attach assets of Iranian State-owned companies because, as a US court had rightly held, “an agency or instrumentality could not automatically be liable for the debts of its associated foreign state”¹³⁸.

21. As the US Court of Appeals for the Ninth Circuit explained, “Congress responded by enacting new statutes, this time designed to facilitate the satisfaction of such judgments by expanding successful plaintiffs’ ability to attach and execute on the property of agencies and instrumentalities of terrorist states”¹³⁹.

22. The key statute to do this was the Terrorism Risk Insurance Act (TRIA) of 2002¹⁴⁰. This statute [slide]:

- (a) authorized the enforcement of judgments obtained under the “terrorism exception” against the “blocked assets” of so-called “terrorist parties”;
- (b) it extended the range of assets available for seizure to satisfy judgments by including not only the assets of the foreign State party to the case but also the “blocked assets” of any “agency” or “instrumentality” of that “terrorist party”.

¹³⁷ MI, para. 2.9.

¹³⁸ *Weininger v. Castro et al.*, US District Court, District of Columbia (D.C.), 17 Nov. 2006, 462 F. Supp. 2d 457 (S.D.N.Y. 2006); MI, para. 2.10.

¹³⁹ *Bennett et al. v. The Islamic Republic of Iran et al.*, US Court of Appeals, Ninth Circuit, 22 Feb. 2016, 817 F.3d 1131, as amended 14 June 2016, 825 F.3d 949 (9th Cir. 2016), p. 9 (MI, Ann. 64).

¹⁴⁰ Pub. L. 107-297, 116 Stat. 2322 (MI Ann. 13); MI, paras. 2.12-2.15; judges’ folders, tab 10.

Section 201 (a) of TRIA, which you see on the screen, reads:

*“Notwithstanding any other provision of law . . . in every case in which a person has obtained a judgment against a terrorist party on a claim based upon an act of terrorism, or for which a terrorist party is not immune under section 1605 (a) (7) of title 28, United States Code, the blocked assets of that terrorist party (including the blocked assets of any agency or instrumentality of that terrorist party) shall be subject to execution or attachment in aid of execution in order to satisfy such judgment to the extent of any compensatory damages for which such terrorist party has been adjudged liable.”*¹⁴¹

23. On Monday, Mr. Visek referred to “deterrence” as the motivation for this legislation¹⁴².

What the legislation achieves, by design and by effect, is inequality and discrimination. The stipulation that TRIA is to be enforced “[n]otwithstanding any other provision of law” prevents any immunity from execution (whether under US law or international law) barring the attachment of the “blocked assets”¹⁴³. The provision that the assets of a so-called “terrorist party” are to include the blocked assets of its “agenc[ies] or instrumentalit[ies]” overrides the principle of the separate juridical status of companies, a principle recognized in international law and, previously, by the US Supreme Court¹⁴⁴. This made it possible to attach the assets of Iranian State-owned companies, such as providers of water, electricity or health services, for the satisfaction of judgments against the State of Iran itself, arising from cases with which those providers have no relationship whatsoever¹⁴⁵. The US measures in effect impose a penalty indiscriminately on the Iranian public.

[End slide]

24. In 2008, Iran’s entitlements under the Treaty of Amity were further abrogated by amendments introduced by the National Defense Authorization Act (NDAA)¹⁴⁶. Strikingly, these amendments reversed principles established by the US Supreme Court [slide]:

(a) They created a preventive lien against a foreign State’s property and the property of its agencies and instrumentalities¹⁴⁷.

¹⁴¹ Sect. 201 (a) of the US Terrorism Risk Insurance Act of 2002, Pub. L. 107–297, 116 Stat. 2322 (MI, Ann. 13) emphasis added.

¹⁴² CR 2018/28, p. 18, para. 14 (Visek).

¹⁴³ Sect. 201 (d) (2) of the US Terrorism Risk Insurance Act of 2002, Pub. L. 107–297, 116 Stat. 2322 (MI, Ann. 13).

¹⁴⁴ *Weinstein et al. v. Islamic Republic of Iran et al.*, US Court of Appeals, Second Circuit, 15 June 2010, 609 F.3d 43 (2d Cir. 2010), p. 14 (MI, Ann. 47).

¹⁴⁵ 28 US Code, Sect. 1611 (b) (2); *Deborah D. Peterson et al. v. Bank Markazi a/k/a Central Bank of Iran et al.*, US District Court for the S.D.N.Y., Opinion and Order dated 28 Feb. 2013, p. 16.

¹⁴⁶ MI, paras. 2.24-2.33.

- (b) In cases involving the “terrorism exception”, it abrogated the basic presumption of separate juridical status set out in the *Bancec* Judgment¹⁴⁸. The property of an agency or instrumentality of Iran may be subject to enforcement even though: (i) the relevant judgment is against Iran alone and there is no suggestion that the entity was involved in any wrongdoing, and (ii) the properties owned by, or to the ultimate benefit of, a separate juridical entity, and (iii) the Government of Iran has no economic or management control over the separate juridical entity or its property.
- (c) The assets available for enforcement have also expanded. The US Supreme Court had previously held that “an entity owned indirectly by a foreign State, through another wholly-owned entity, was *not* an ‘agency or instrumentality’ of the foreign State.”¹⁴⁹ Under the new scheme, *all* property of Iranian State-owned companies engaged in commercial activities in the United States, including “an interest held directly or indirectly in a separate juridical entity”, can be attached, whether or not it has been “blocked”, to satisfy judgments against Iran.¹⁵⁰ [End slide]

25. Professor Thouvenin will show that Bank Markazi is a company under the Treaty of Amity. Mr. Wordsworth will explain how the abrogation of immunity from enforcement to which Bank Markazi has been subject arises for consideration under various provisions of that Treaty.

SECTION 4

THE ABROGATION OF CENTRAL BANK IMMUNITY AND THE DENIAL OF THE SEPARATE JURIDICAL STATUS STARTING IN 2012

26. In 2012, the US actions against Iran ratcheted up to another level. The United States decided to “block” all property and interests in property of the Government of Iran and of all Iranian financial institutions, including the Central Bank, within US territory or within the

¹⁴⁷ 28 US Code, Sect. 1605A (c) as adopted by Sect. 1083 (a) (1) of the US NDAA2008, Pub. L. No. 110-181, 122 Stat. 206 (MI, Ann. 15); judges’ folders, tab 9.

¹⁴⁸ 28 US Code, Sect. 1610A (c) as adopted by Sect. 1083 (b) (3) (D) of the US NDAA 2008, Pub. L. No. 110-181, 122 Stat. 206 (MI, Ann. 15); judges’ folders, tab 9.

¹⁴⁹ *Dole Food Co. v. Patrickson*, US Supreme Court, 22 April 2003, 538 US 468 (2003); *Calderon-Cardona et al. v. JP Morgan et al.*, US District Court, S.D.N.Y., 7 Dec. 2011, 867 F.Supp.2d 389 (S.D.N.Y. 2011); MI, para. 2.32.

¹⁵⁰ Sect. 1610 (g).

possession or control of US persons wherever they might be, including in foreign States. It also legislated to abrogate the immunity of the Central Bank in respect of *one specific case* then pending before the US courts: the *Peterson* case. This enabled the execution of judgments in that case against Iran by action against the Central Bank's interests in property.

27. I will set out how the United States proceeded to do this in three steps.

28. First, a 2008 restraining notice prevented the transfer of property in which Bank Markazi had an interest and Executive Order 13599 then turned those "restrained assets" into "blocked assets"¹⁵¹. Second, the US Congress enacted the Iran Threat Reduction and Syria Human Rights Act (ITRSHRA)¹⁵². Section 502¹⁵³ expanded the scope of assets that can be subject to execution or attachment in order to satisfy judgments against Iran. It provided that: [slide]

"[n]otwithstanding any other provision of law, including any provision of law relating to sovereign immunity . . . a financial asset that is—

(B) a blocked asset . . . that is property described in subsection (b); **and** . . .

shall be subject to execution or attachment in aid of execution in order to satisfy any judgment . . . awarded against Iran . . ."¹⁵⁴ [End slide]

29. And then when you turn to the "property described in subsection (b)", you see it is defined as [slide] "the financial assets that are identified in and the subject of proceedings in the [*Peterson* case] . . ."¹⁵⁵.

30. The combined effect of Section 502 (a) and (b) was that the specific property which was the subject of enforcement proceedings in the *Peterson* case — the interest in property of Bank Markazi — became subject to execution to satisfy the plaintiffs' default judgments against Iran. [End slide]

¹⁵¹ US Executive Order 13599, 5 Feb. 2012, 77 Fed. Reg. 6659 (MI, Ann. 22) implementing subsect. (c) of Sect. 1245 of the US National Defense Authorization Act for Fiscal Year 2012, Pub. L. No. 112-239, 126 Stat. 2006 (MI, Ann. 17); Opinion and Order, *Peterson v. Islamic Republic of Iran*, No. 10 CIV 4518 (S.D.N.Y. 13 Mar. 2013), p. 49.

¹⁵² MI, paras. 2.38-2.43.

¹⁵³ Codified as Sect. 8772 of Title 22 of the US Code.

¹⁵⁴ Sect. 502 (a) (1) of the US Iran Threat Reduction and Syria Human Rights Act of 2012, Pub. L. No. 112-158, 126 Stat. 1214 (MI, Ann. 16); judges' folders, tab 11.

¹⁵⁵ Sect. 502 (b) of the US Iran Threat Reduction and Syria Human Rights Act of 2012, Pub. L. No. 112-158, 126 Stat. 1214 (MI, Ann. 16); judges' folders, tab 11.

31. The third step then involved the US Supreme Court. Bank Markazi challenged the constitutionality of Section 502 before the Court. Iran was not a party to those proceedings. The majority of the US Supreme Court upheld the constitutionality of Section 502. In their joint dissenting opinion, Chief Justice Roberts and Justice Sotomayor referred to instances of unconstitutional interferences with the judicial function, where Congress wrongly takes on the role of judge and decides a pending case at first instance. They described the effect of Section 502: [slide]

“Section [502] does precisely that, changing the law—for these proceedings alone—simply to guarantee that respondents win. The law serves no other purpose—a point, indeed, that is hardly in dispute. As the majority acknowledges, the statute ‘sweeps away . . . any . . . federal or state law impediments that might otherwise exist’ to bar respondents from obtaining Bank Markazi’s assets . . .”¹⁵⁶ [End slide]

32. The US measures deprived the Central Bank of Iran of the immunities from jurisdiction and enforcement to which it was entitled under the FSIA and the Treaty of Amity; they also denied its separate juridical status. In 2016, the US District Court authorized the payment of the Blocked Assets to the judgment creditors and closed the proceedings¹⁵⁷.

33. We heard a lot about the *Peterson* case on Monday, from the perspective of trying to undermine Iran’s arguments before this Court. Professor Boisson de Chazournes and Professor Childress made several claims about the *Peterson* documents and proceedings. Let me take them in turn.

(a) The United States no longer says, as it did in its written pleadings, that “Iran was a party to the *Peterson* enforcement proceedings”¹⁵⁸. Professor Boisson de Chazournes and Professor Childress instead assert that it is “difficult to believe that Iran played no role in shaping the Central Bank’s arguments”¹⁵⁹. Iran was not a party to the proceedings; it did not appear in the proceedings; and Bank Markazi is a distinct legal person with separate legal representation.

¹⁵⁶ *Bank Markazi v. Peterson et al.*, US Supreme Court, 20 Apr. 2016, 578 US 1 (2016), p. 34 (MI, Ann. 66).

¹⁵⁷ *Deborah D. Peterson et al. v. Bank Markazi a/k/a Central Bank of Iran et al.*, US District Court for the Southern District of New York, Order authorizing distribution of funds dated 6 June 2016.

¹⁵⁸ POUS, para. 1.7.

¹⁵⁹ CR 2018/29, p. 40, para. 43 (Boisson de Chazournes) and p. 54, para. 43 (Childress).

(b) US counsel continue to assert that Iran failed to disclose material documents, going as far as saying on Monday that “Iran’s unwillingness to be forthcoming with respect to the pleadings filed in . . . *Peterson* serves as yet another example of Iran’s misuse of this Court’s judicial function”¹⁶⁰. This point goes nowhere. The Court has already considered and rejected the US argument when refusing its application for disclosure last year¹⁶¹. And the United States has since obtained the documents from the District Court.

(c) And what do these documents show? Professor Boisson de Chazournes and Professor Childress claim that the *Peterson* pleadings contain three “revelations”, but these points were already widely known and indeed obvious.

(i) First, that Bank Markazi acts as a central bank by, for example, holding bonds “for the classic central banking purpose of investing . . . currency reserves”¹⁶². As Professor Lowe has explained, the sovereign functions of Bank Markazi do not disqualify it as a “company” under the Treaty of Amity. Professsor Thouvenin will develop this further.

(ii) Second, that Bank Markazi invoked its immunity before the US courts without mentioning the Treaty of Amity, including in the statement of its expert¹⁶³. But this is perfectly understandable¹⁶⁴. As the US Supreme Court observed in *Samantar*, the FSIA “indisputably governs the determination of whether a foreign state is entitled to sovereign immunity”¹⁶⁵ — not pre-existing common law, not treaties. The FSIA is the “sole basis for obtaining jurisdiction over a foreign state in federal court”¹⁶⁶. This is reinforced by the fact that the post-war FCN treaty provisions on immunity were incorporated into the FSIA¹⁶⁷.

(iii) Third, Professor Boisson de Chazournes pointed out that Bank Markazi argued in the US District Court that the Treaty of Amity was not abrogated by Section 502 of the

¹⁶⁰ CR 2018/28, p. 20, para. 21 (Visek).

¹⁶¹ Decision of the Court communicated in a letter dated 19 Apr. 2017 (ref.: 148485).

¹⁶² CR 2018/29, p. 54, para. 43 (Childress).

¹⁶³ CR 2018/29, pp. 40-41, paras. 44-45 (Boisson de Chazournes).

¹⁶⁴ WSI, para. 1.6 (ii).

¹⁶⁵ *Samantar v. Yousuf*, 130 S.Ct. 2278 (2010), available at <https://www.supremecourt.gov/opinions/09pdf/08-1555.pdf>.

¹⁶⁶ *Ibid.*

¹⁶⁷ John F. Coyle, “The Treaty of Friendship, Commerce and Navigation in the Modern Era” (2013), *Columbia Journal of Transnational Law* 303, pp. 340-341.

Iran Threat Reduction Act¹⁶⁸. It is true that Bank Markazi (not Iran) suggested this interpretation. It also asked the District Court to request the views of the Executive Branch because the statutory intention was unclear¹⁶⁹. This request was not granted. In any event, the suggested interpretation was doomed to fail. The District Court, in one line, stated that Section 502 “obviates any need for this Court to rely on . . . the Treaty of Amity”¹⁷⁰. And the Supreme Court, in a footnote, agreed that the section “displaces ‘any’ inconsistent provision of law, treaty obligations included”¹⁷¹.

CONCLUSION

34. [Slide] Mr. President, Members of the Court, the United States has gone from being the model nation for the law of State immunity and respect for separate juridical status to an outlier State that has departed from its founding vision of the 1976 FSIA, reversed leading precedents of its highest court and undermined the constitutional principle of the separation of powers. That reversal is not a *general* change in policy. It is one *targeted* against Iran because it has been labelled a so-called “State sponsor of terrorism”, and against its companies, including its Central Bank and other financial institutions. Default judgments and substantial damages awards have been entered by US courts against Iran and State-owned companies; the assets and interests of Iran and its companies are now subject to enforcement proceedings in the United States and abroad; billions of dollars in assets have been distributed to judgment creditors. And the Central Bank has had its legal protections stripped and its property attached, seized and paid out. These are the facts material to the Court’s consideration of its jurisdiction in this case. [End slide]

35. Mr. President, I invite you to call Professor Thouvenin to the podium.

Le PRESIDENT : Je remercie Mme Webb. Je donne à présent la parole à M. le professeur Thouvenin. Vous avez la parole, Monsieur.

¹⁶⁸ CR 2018/29, p. 41, para. 46 (Boisson de Chazourmes).

¹⁶⁹ Bank Markazi’s Supplemental Memorandum of Law in Opposition to Plaintiff’s Motion for Partial Summary Judgment (26 Oct. 2012), p. 23, available at <https://www.state.gov/documents/organization/275149.pdf>.

¹⁷⁰ Opinion and Order, *Peterson v. Islamic Republic of Iran*, No. 10 CIV 4518 (S.D.N.Y. 13 Mar. 2013), p. 50 (Sect. 502 referred to as Sect. 8772 of Title 22 of the US Code).

¹⁷¹ Opinion, *Bank Markazi a/k/a The Central Bank of Iran v. Peterson*, No. 14-770 (US 20 Apr. 2016), fn. 13.

M. THOUVENIN : Merci, Monsieur le président.

PARTIE IV

L'EXCEPTION FONDÉE SUR L’AFFIRMATION QUE BANK MARKAZI NE SERAIT PAS UNE «COMPANY» VISÉE PAR LE TRAITÉ

1. Monsieur le président, Madame et Messieurs de la Cour, c'est un honneur de paraître une nouvelle fois devant vous. C'est toujours très impressionnant. Ma tâche, ce matin, consiste à réfuter l'exception d'incompétence présentée par les Etats-Unis fondée sur l'affirmation que Bank Markazi ne serait pas une «company» susceptible de bénéficier des droits que le traité de 1955 accorde à de telles entités¹⁷².

2. Sans dépasser les 40 minutes qui me sont allouées, je rappellerai d'abord le contexte, significatif, dans lequel cette exception d'incompétence vous est présentée. Je démontrerai ensuite que Bank Markazi entre parfaitement dans la catégorie des «companies» visées par le traité comme devant se voir reconnaître certains droits par les Parties. Enfin, je montrerai brièvement dans quelle mesure l'exception d'incompétence soulevée par les Etats-Unis pose des questions qui ne peuvent être tranchées qu'au fond.

3. Je précise que j'utiliserai tout au long de cette plaidoirie le terme «companies» en anglais, tel qu'il est utilisé dans le traité d'amitié, sans le traduire par «sociétés» en français.

SECTION 1

LE CONTEXTE

4. Madame et Messieurs de la Cour, les violations du traité constituées par le comportement des Etats-Unis à l'encontre de Bank Markazi sont multiples. L'enjeu de l'exception d'incompétence qui nous occupe n'est donc pas mince pour la Partie adverse. Je l'illustrerai en rappelant brièvement l'affaire *Peterson*, emblématique pour avoir fait l'objet d'une décision de la Cour suprême des Etats-Unis¹⁷³. Les faits de cette affaire ont été présentés par *le docteur Webb*. En voici, en résumé, les principaux traits.

¹⁷² EPEU, p. 98-100, par. 9.6-9.11 ; OEI, p. 34-46, par. 4.1-4.35 ; CR 2018/29, p. 42-56, par. 1-50 (Childress).

¹⁷³ *Bank Markazi v. Peterson et al.*, Cour suprême des Etats-Unis, 20 avril 2016, 578 U.S. 1 (2016).

5. Mme Peterson, et d'autres requérants, ont saisi la justice civile américaine et obtenu il y a quelques années un jugement par défaut condamnant l'Iran à leur verser 2,6 milliards de dommages-intérêts. Forts de cette condamnation, ces requérants ont par la suite cherché à en obtenir l'exécution forcée.

6. Bank Markazi n'est ni visée, ni concernée par ce jugement condamnant l'Iran. Elle n'a d'ailleurs jamais été appelée à présenter une quelconque défense de ses droits dans cette affaire.

7. Certes, Bank Markazi est la banque centrale iranienne. *Et à* ce titre, elle est le pilier essentiel des relations économiques internationales de l'Iran. J'y insiste car c'est un point qu'il faut garder à l'esprit. Sans elle, les Iraniens ne peuvent pas importer normalement des produits de l'étranger, qu'il leur faut payer en devises, lesquelles sont gérées par Bank Markazi. Sans elle, les Iraniens peinent également à obtenir que le fruit de leurs exportations soit porté à leur crédit dans la monnaie nationale, comme cela devrait être le cas. M^c Vidal vous en a déjà touché un mot : sans Bank Markazi, le commerce international iranien ne peut se développer normalement.

8. Monsieur le président, Madame et Messieurs les juges, Bank Markazi est la banque centrale de l'Iran, mais, et c'est là aussi un point essentiel à garder à l'esprit, elle n'est *pas* l'Iran. Elle a été créée en tant que personne juridique autonome, distincte de l'Etat iranien, par une loi intitulée *the Monetary and Banking Act of Iran*¹⁷⁴, entrée en vigueur en 1960 et amendée notamment en 1972.

9. Ce n'est en rien une situation inédite. Le fait de confier à une personne juridique autonome et distincte de l'Etat la charge des activités de la banque centrale est une pratique tout à fait usuelle. Par exemple, les banques centrales de Belgique, de Grèce, d'Irlande, d'Italie, des Pays-Bas, de Singapour, d'Afrique du Sud, de Suisse et de la Turquie ont, elles aussi, été créées comme des entités juridiques distinctes, à savoir comme des sociétés, dans le cadre de leur droit interne.

[Alinéas *c*) et *d*) de l'article 10 du *Monetary and banking Act of Iran* — début de la projection n° 1]

10. S'agissant de Bank Markazi, l'alinéa *c*) de l'article 10 de la loi qui la crée, que vous devriez voir en projection, lui confère une personnalité juridique propre. *Le texte de la loi est*

¹⁷⁴ *The Monetary and Banking Act of Iran*, adoptée le 9 juillet 1972 et telle qu'amendée le 3 mars 2016.

limpide à cet égard —je cite un extrait de ce texte —: «CBI enjoys legal personality». Les alinéas *c*) et *d*) du même article précisent que Bank Markazi sera généralement soumise au droit applicable aux sociétés par actions, pas au droit applicable aux entités publiques comme les ministères ou les entreprises publiques, sauf exception posée expressément par la loi [fin de la projection n° 1]. Elle a été dotée d'un capital afin de pouvoir conduire ses opérations, lesquelles peuvent générer des profits sur lesquels elle doit payer des impôts à l'Etat iranien. Comme toute personne morale, elle peut bien entendu conclure des contrats de toute nature, acquérir et vendre des biens et des services, posséder des actifs et autres biens meubles et immeubles, ainsi qu'agir en justice, comme demandeur ou défendeur.

11. Les Parties ne semblent pas en désaccord avec cette description¹⁷⁵. Pourtant, allant à l'encontre de toutes les règles établies, aussi bien en droit international qu'en droit des Etats-Unis, les autorités américaines ont fait en sorte que l'exécution des arrêts rendus contre l'Iran en faveur de Mme Peterson et autres soit réalisée par la confiscation des actifs de Bank Markazi et leur distribution aux requérants. Autrement dit, bien que Bank Markazi n'ait pas elle-même été condamnée à verser aux plaignants des dommages-intérêts, des actes réglementaires, législatifs et judiciaires américains ont ordonné le gel, la saisie, puis la distribution de ses actifs à Mme Peterson et autres, en exécution des jugements rendus en leur faveur contre l'Iran. La Cour le sait, le montant des sommes en cause atteint presque deux milliards de dollars.

12. Les actes spécifiques qui sont à l'origine de cette situation sont, notamment — on l'a vu à l'instant —, la section 502 du ITRSHRA adoptée le 1^{er} août 2012 par le Congrès américain¹⁷⁶. Cette loi du Congrès des Etats-Unis est tout à fait remarquable en ce qu'elle a choqué, y compris dans les rangs des juges de la Cour suprême, comme l'a rappelé *le docteur* Philippa Webb à l'instant.

13. Bien entendu, Bank Markazi a tenté de faire valoir devant les juridictions américaines que les droits posés par le traité de 1955 devaient lui bénéficier. En vain. Pour autant, et c'est ce sur quoi j'attire l'attention de la Cour, la Cour d'appel du deuxième circuit saisie du dossier *Peterson*

¹⁷⁵ EPEU, p. 97, par. 9.5 ; CR 2018/29, p. 45, par. 15 (Childress).

¹⁷⁶ MI, p. 32-33, par. 2.38-2.40. *Iran Threat Reduction and Syria Human Rights Act of 2012, Public Law 112-158, 126 Stat. 1214.*

n'a pas songé une seule seconde que le traité de 1955 ne s'appliquait pas à Bank Markazi, au motif absurde qu'elle ne serait pas une «company» au sens du traité.

14. Le professeur Childress a fait grand cas d'un mémoire d'*amicus curiae* produit par le Gouvernement américain lorsque cette affaire a été portée devant la Cour suprême des Etats-Unis¹⁷⁷, lequel mémoire défendait bec et ongles la constitutionnalité de la loi contestée par Bank Markazi en affirmant, entre autres, que le traité ne s'appliquait pas à elle. Ce plaidoyer n'a évidemment pas plus de valeur probante que la plaidoirie du professeur Childress.

15. Plus probant, en revanche, est le fait qu'une telle idée n'a même pas effleuré la Cour d'appel du deuxième circuit. Tout au contraire, dans son arrêt du 9 juillet 2014, ladite Cour d'appel a conduit une analyse de fond visant à déterminer si les faits dont Bank Markazi se plaignait constituaient une violation de ses droits tels que garantis par le traité :

- ainsi, alors que Bank Markazi arguait que la section 8772 du code des Etats-Unis violait à son détriment le principe de reconnaissance de sa personnalité juridique autonome découlant du paragraphe 1 de l'article III, tout comme le principe de non-discrimination du paragraphe 1 de l'article V du traité, la Cour d'appel a rejeté ces arguments au fond, le premier en référence à une jurisprudence déjà établie, le second au motif que la section 8772 «is expressly non-discriminatory»¹⁷⁸ ;
- cette même Cour d'appel a aussi jugé que la conduite américaine à l'égard de Bank Markazi ne violait pas les autres dispositions du traité, y compris le paragraphe 2 de l'article III, et l'article IV ;
- elle a finalement conclu non pas que Bank Markazi ne pouvait invoquer le traité à son profit, ce qui évidemment aurait été sa conclusion si elle avait considéré, comme le prétendent maintenant les Etats-Unis, que le traité ne lui offre aucun droit dont elle ne peut se prévaloir, mais que la section 8772 du code des Etats-Unis «is entirely consistent with the United States' obligations under the Treaty of Amity»¹⁷⁹.

¹⁷⁷ CR 2018/29, p. 44, par. 10 (Childress).

¹⁷⁸ MI, annexe 62, *Peterson et al. v. Islamic Republic of Iran et al.*, Cour d'appel du deuxième circuit, 9 juillet 2014, 758 F.3d 185 (2nd Cir. 2014), p. 7.

¹⁷⁹ *Ibid.*

Voilà le contexte dans lequel l'exception d'incompétence soulevée par les Etats-Unis concernant Bank Markazi doit être replacée : devant vous, les Etats-Unis essayent de faire valoir une interprétation du traité que même ses propres juridictions n'ont pas envisagée.

SECTION 2

BANK MARKAZI EST UNE «COMPANY» BÉNÉFICIAIRE DES DROITS POSÉS PAR LE TRAITÉ

16. Monsieur le président, Madame et Messieurs les juges, l'arrêt de la Cour d'appel du deuxième circuit dans l'affaire *Peterson et autres*¹⁸⁰ que je viens d'évoquer nous conduit déjà au cœur du débat, qui porte sur l'interprétation du traité. Les Etats-Unis contestent que Bank Markazi soit une «company» bénéficiant des droits que le traité pose. Je vais donc m'attacher, en tenant compte d'abord du sens ordinaire des textes, et du contexte, à montrer :

- *premièrement*, que Bank Markazi est une «company» au sens défini par le paragraphe 1 de l'article III du traité ;
- *deuxièmement*, que les protections conventionnelles offertes aux «companies» par les articles III, IV et V s'appliquent sans limitation aux «companies» telles que définies par le traité, y compris à Bank Markazi ; et
- *troisièmement*, je montrerai que l'éclairage apporté au sens du traité par son objet et son but confirme que les droits qu'il pose doivent être respectés par les Etats-Unis dans leur conduite se rapportant à Bank Markazi.

A. Bank Markazi est une «company» au sens du paragraphe 1 de l'article III du traité

17. Tournons-nous d'abord vers le sens du terme «companies», qui est au cœur de la question. Les parties au traité se sont donné la peine d'en fournir une définition, qu'elles ont consignée au paragraphe 1 de l'article III. [Paragraphe 1 de l'article III du traité — début de la projection n° 2]. Selon cette disposition :

«Companies constituted under the applicable laws and regulations of either High Contracting Party shall have their juridical status recognized within the territories of the other High Contracting Party.»

¹⁸⁰ *Peterson et al. v. Islamic Republic of Iran et al.*, Cour d'appel du deuxième circuit, 9 juillet 2014, 758 F.3d 185 (2nd Cir. 2014).

«As used in the present Treaty, «companies» means corporations, partnerships, companies and other associations, whether or not with limited liability and whether or not for pecuniary profit.»

i) Le texte

18. Trois conclusions découlent de la simple lecture de ce texte.

19. *Premièrement*, cette définition vaut dans tous les cas dans lesquels la notion de «companies» apparaît dans le traité. Autrement dit, le terme «companies» apparaissant dans les articles III, IV, V, VI, IX et XI du traité s'entend au sens précisé par le paragraphe 1 de l'article III.

20. *Deuxièmement*, et c'est ce qui embarrasse la Partie adverse qui n'a de cesse d'en escamoter les termes, le paragraphe 1 de l'article III formule une définition volontairement large de la catégorie des «companies». Elle recouvre notamment toutes les personnes morales, sans exception, qu'elles soient à responsabilité limitée ou non, et qu'elles aient ou non un but lucratif. [Fin de la projection n° 2] Aux termes de cette définition, toute entité, peu importe son activité ou la composition de son capital, est une «company» dès lors qu'elle dispose d'une personnalité juridique propre dans l'ordre juridique dans lequel elle a été créée, personnalité qui la distingue des personnes physiques, lesquelles sont visées par le traité comme «nationals».

21. C'est ce que confirme le commentaire du modèle de traité d'amitié, de commerce et de navigation de 1962, que les Etats-Unis ont produit au soutien de leurs exceptions préliminaires dans l'affaire des *Plates-Formes pétrolières*¹⁸¹. [Extrait Sullivan p. 68 et p. 318 — début de la projection n° 3] A propos de la notion de «companies», le commentaire de l'article premier de ce modèle de traité précise : «The term «companies» is used throughout the treaty to designate artificial persons of all kind even as the term «nationals» is used to designate natural persons.»¹⁸² Le commentaire du paragraphe 3 de l'article XXI confirme le même point : «the intent of this definition is to encompass all «juridical» or «artificial» persons of whatever denomination and to distinguish them from natural persons. They are creations of the State and not the State as such.»¹⁸³ [Fin de la projection n° 3]

¹⁸¹ EPEU en l'affaire des *Plates-formes pétrolières*, 16 décembre 1993, par. 3.26. Des extraits de cette communication ainsi qu'un commentaire peuvent être trouvés à l'annexe 20 du mémoire de l'Iran présenté dans la présente procédure.

¹⁸² C. Sullivan, «Treaty of Friendship, Commerce and Navigation, Standard Draft», U.S. Department of State (1962), p. 68, Mi, annexe 20 (dossier des juges, onglet n° 12).

¹⁸³ *Ibid.*, p. 318 (MI, annexe 20 ; dossier des juges, onglet n° 12).

22. La catégorie des «companies» inclut notamment, et c'est ce qui nous intéresse ici, les entités comme Bank Markazi, qui sont des personnes morales créées par une loi, disposent d'une personnalité juridique propre, et dont le capital est apporté par les pouvoirs publics, et/ou dont les responsables sont choisis par les pouvoirs publics.

23. Les travaux préparatoires confirment ce point sans ambiguïté. On le sait, cette question a fait l'objet d'échanges, puisque l'Iran avait suggéré durant le processus de négociation qu'il pourrait être opportun de ne viser, dans le texte du traité, que les entités «privately owned»¹⁸⁴. Mais les Etats-Unis avaient vivement protesté. Ils avaient rejeté cette suggestion qu'ils jugeaient inopportune, en soulignant, d'ailleurs avec raison, que, en tout état de cause, les deux Parties s'accordaient sur le fond clairement pour considérer que les «state-owned companies» devaient être considérées comme des «companies» au titre du traité et bénéficiaires de sa protection¹⁸⁵. [Télégramme du 18 décembre 1954 : début de la projection n° 4] L'une des considérations que les Etats-Unis avaient en tête dans cette négociation, clairement avancée dans un télégramme du 18 décembre 1954¹⁸⁶, était qu'il ne leur coûterait strictement rien d'étendre le traité aux entités publiques, puisque «US laws do not in fact discriminate against public corporations, and treaty would accord no rights to Iranian public corporations not now provided by law». Il n'en coûtait rien aux Etats-Unis d'étendre le bénéfice du traité aux entités publiques. Mais le droit des Etats-Unis n'établit pas davantage de discrimination à raison des fonctions souveraines que pourrait exercer une entité publique étrangère [Fin de la projection n° 4]. Son droit interne traite traditionnellement les banques centrales étrangères de la même façon que toute autre personne morale en termes de reconnaissance de leur personnalité juridique indépendante, de droit d'accès aux tribunaux et de protection de leur propriété. L'affaire *Bancec* jugée par la Cour suprême en 1983 — et évoquée par *le docteur* Philippa Webb à l'instant — en est une très frappante illustration¹⁸⁷. Dès lors, il n'est tout simplement pas concevable que l'intention des Etats-Unis ait

¹⁸⁴ MI, p. 65, par. 4.5. OEI, p. 43-44, par. 4.25-4.29 ; télégramme de l'ambassade américaine à Téhéran au département d'État américain, en date du 27 novembre 1954 (MI, annexe 4).

¹⁸⁵ Télégramme du département d'État américain à l'ambassade américaine à Téhéran, en date du 13 décembre 1954 (MI, annexe 4).

¹⁸⁶ EPEU, annexe 227 (dossier des juges, onglet n° 13).

¹⁸⁷ *First National City Bank v. Banco Para el Comercio Exterior de Cuba*, U.S. Supreme Court, 17 June 1983, 462 U.S. 611 (1983).

été de créer dans le traité une ségrégation à l'encontre des entités comme Bank Markazi, en contradiction avec ce que leur droit interne garantissait par ailleurs.

24. *Troisièmement*, rien dans le paragraphe 1 de l'article III du traité ne suggère que la nature des fonctions ou activités commerciales exercées par une entité pourrait jouer un quelconque rôle dans la définition des «companies». Tout au contraire, le texte précise expressément qu'il est totalement indifférent que les «companies» exercent des activités lucratives ou non.

25. La conclusion qu'il convient de tirer de la lecture du paragraphe 1 de l'article III est que Bank Markazi est une entité répondant formellement à la définition des «companies» au sens du traité.

26. Certes — et j'y reviendrai —, les Etats-Unis prétendent que les entités exerçant des «fonctions souveraines» sont exclues de la catégorie des «companies». Pour autant, il n'est nullement prétendu que cette exclusion résulterait du sens ordinaire des termes du paragraphe 1 de l'article III. Au contraire, il semble admis que cette définition en elle-même n'exclut pas Bank Markazi. Nos contradicteurs cherchent à contourner cette évidence en arguant que la définition des «companies» ne saurait être lue indépendamment du contexte, de l'objet et du but, ainsi que du processus de négociation du traité¹⁸⁸. Toutes choses que je vais aborder, mais, à ce stade, la Cour pourra prendre note que les vues des Parties semblent converger sur le fait que les termes du traité expressément consacrés à la définition de la notion de «companies» ne limitent pas cette catégorie aux entités engagées dans le champ du commerce, et n'en excluent nullement celles exerçant des fonctions souveraines.

ii) Le contexte

27. Ceci acquis, voyons maintenant la thèse de la Partie adverse, qui est que des limitations et exclusions affectant la catégorie des «companies» découleraient notamment d'une interprétation contextuelle du paragraphe 1 de l'article III du traité.

28. Le traité contient 23 articles. Or, aucun ne suggère que le terme «companies» devrait être compris de manière à exclure les entités qui n'exercent pas d'activités de commerce ou qui exercent des fonctions gouvernementales.

¹⁸⁸ EPEU, p. 100, par. 9.11 ; CR 2018/29, p. 46, par. 16 (Childress).

29. [Paragraphe 1 de l'article VI du traité — début de la projection n° 5] Le paragraphe 1 de l'article VI du traité nous informe d'ailleurs de l'exact contraire. Il se lit ainsi :

«In the case of ... *companies* of either High Contracting Party *engaged in trade* or other *gainful pursuit or in non-profit activities* therein, such payments and requirements shall not be more burdensome than those borne by nationals and companies of such other High Contracting Party.»

30. Une nouvelle fois, car ceci apparaît déjà dans le texte du paragraphe 1 de l'article III, *et* en toutes lettres, il est précisé que les «non-profit activities» sont visées comme faisant partie des activités des «companies» titulaires des droits posés par le traité [fin de la projection n° 5]. Voilà qui confirme l'indifférence de la notion de «companies» au type d'activités ou de fonctions exercées.

31. Quant au paragraphe 4 de l'article XI du traité, les Etats-Unis se gardent curieusement de le citer, préférant vous entraîner dans des explications introduites par un «to be clear» qui n'annonce rien de tel¹⁸⁹. [Paragraphe 4 de l'article XI du traité — début de la projection n° 6]. Regardons simplement son texte :

«*No enterprise* of either High Contracting Party, including corporations, associations, and government agencies and instrumentalities, *which is publicly owned or controlled shall, if it engages in commercial, industrial, shipping or other business activities* within the territories of the other High Contracting Party, *claim or enjoy*, either for itself or for its property, *immunity* therein from taxation, suit, execution of judgment or other liability to which privately owned and controlled enterprises are subject therein.»

32. En premier lieu, cette disposition — on le voit — ne contient pas le terme «companies», mais porte sur des «entreprises». Or, il y a une différence entre «companies» et «entreprise», tel que ces termes sont utilisés dans le traité, sans quoi les deux termes ne seraient pas utilisés. Le paragraphe 4 de l'article XI ne saurait donc éclairer le sens du terme «companies» tel qu'il est utilisé dans le traité, ce qui est du reste inutile puisque sa définition est explicitement posée au paragraphe 1 de l'article III [fin de la projection n° 6].

33. En second lieu, même si la notion d'«entreprises» visée au paragraphe 4 de l'article XI peut être lue comme concernant des «companies» contrôlées par les pouvoirs publics, cette disposition indique expressément que ces «companies» ne sont privées de leurs éventuelles immunités que *si*, et dans la mesure où, *elles s'engagent dans des activités commerciales aux*

¹⁸⁹ CR 2018/29, p. 50-51, par. 31-33 (Childress).

Etats-Unis. Si la notion de «companies» excluait les entités susceptibles de bénéficier d'immunités, comme cela a été soutenu lundi¹⁹⁰, le paragraphe 4 de l'article XI serait proprement dénué d'effet utile.

34. Monsieur le président, avant d'en terminer avec l'interprétation de la définition donnée du terme «companies» par le paragraphe 1 de l'article III du traité, je dois encore souligner que les Etats-Unis persistent à faire un mauvais procès à l'Iran.

35. Selon les Etats-Unis, l'Iran aurait admis, voire même affirmé, en 1979, dans le cadre d'un argument en défense présenté devant une cour américaine, que le traité, dans son ensemble, ne s'appliquerait aux entreprises publiques que si elles s'engageaient dans le commerce ou les affaires¹⁹¹, et entraient «in competition with private enterprises»¹⁹². Mon contradicteur s'en est dit tout à fait d'accord lundi soir, tout en se contredisant quelques minutes après en évoquant le cas fictif d'une «State funded charity»¹⁹³.

36. Mais peu importe, car l'extrait du mémoire en défense dans l'affaire de 1979 porte exclusivement sur la non-renonciation par l'organisation de la sécurité sociale iranienne, le ministère de la santé iranien et le Gouvernement de l'Iran, à leur immunité dans le cadre du paragraphe 4 de l'article XI du traité d'amitié¹⁹⁴. La seule exégèse à laquelle ils se sont livrés est celle du terme «enterprise», qui est au cœur de cette disposition. Par contraste, la notion de «companies» telle que définie par l'article III, qui est la seule en débat ici, n'était pas discutée¹⁹⁵.

¹⁹⁰ Voir, par exemple, CR 2018/29, p. 33-34, par. 29 (Boisson de Chazournes).

¹⁹¹ EPEU, p. 101, par. 9.13. Voir aussi, p. 103, par. 9.17.

¹⁹² CR 2018/29, p. 44, par. 11 (Childress).

¹⁹³ CR 2018/29, p. 50-51, par. 31-32 (Childress).

¹⁹⁴ EPEU, annexe 228, Brief for Appellants at 35, *Electronic Data Systems Corporation Iran* (5th Cir. Aug. 15, 1979), section B "Defendants have not waived their sovereign immunity", p. 31-36.

¹⁹⁵ *Ibid.*, p. 32 :

«what is suggested is that the term «enterprise» as used in this commercial treaty applies to only business entities created by the Government of Iran that are engaged in competition with U.S. businesses and are operated for a profit. In this regard each time the term «enterprise» is used in the Treaty, it implies a business entity established for commercial purposes and for economic gain. See Article II (1); Article IV (1); Article IV(4), Article XI(1) (e), Article XI (r) [sic]; Article XX (4).»

37. En tout état de cause, j'ai rappelé à l'instant que le traité dit expressément s'appliquer aux «companies», sans limitation, y compris à celles qui exercent des activités non lucratives, ce qui suffit à contredire l'idée, juridiquement inexacte, que le traité ne s'appliquerait qu'aux entités ayant une activité commerciale ou qui seraient engagées dans des relations d'affaires.

B. Bank Markazi bénéficie des droits que le traité accorde aux «companies»

38. Monsieur le président, Madame et Messieurs les juges, non seulement la définition des «companies» au sens du traité concerne Bank Markazi, comme je viens de le montrer en m'appuyant sur le texte du paragraphe 1 de l'article III, éclairé par le contexte et confirmé par les travaux préparatoires, mais rien dans le traité ne peut suggérer que les droits que ses autres dispositions garantissent, et dont l'Iran soutient qu'ils ont été violés par les Etats-Unis, seraient exclusivement réservés aux «companies» qui n'exercent pas de fonctions gouvernementales. Vous ne trouverez notamment nulle part dans le traité la notion de «ordinary company» à laquelle mon contradicteur veut vous faire croire¹⁹⁶. Là encore, c'est à une analyse des textes pertinents, lus dans leur contexte, à laquelle il convient de se livrer, ce que les Etats-Unis n'ont pas fait.

i) Les textes

39. La raison en est que les textes sont limpides. Le paragraphe 1 de l'article III dispose, dans sa première phrase — on l'a déjà vu tout à l'heure : «Companies constituted under the applicable laws and regulations of either High Contracting Party shall have their juridical status recognized within the territories of the other High Contracting Party.»

40. Dès lors qu'il est incontestable que Bank Markazi a été «constituted under the applicable laws and regulations» de l'Iran, elle bénéficie de ce droit.

41. Quant aux droits reconnus aux «companies» par le paragraphe 2 de l'article III, les paragraphes 1 et 2 de l'article IV, et le paragraphe 1 de ~~«xx»~~ l'article V, ils le sont à toutes les «companies», sans exclusion, ce qui inclut Bank Markazi indépendamment de la fonction qu'elle remplit.

¹⁹⁶ CR 2018/29, p. 43, par. 8 et p. 49, par. 28 (Childress).

ii) Le contexte

42. S'agissant du contexte, il informe en effet que si l'intention des Parties avait été d'exclure du bénéfice de ces droits les «companies» exerçant certaines fonctions ou activités, elles l'auraient explicitement précisé.

43. Paragraphe 1 de l'article II du traité — début de la projection n° 7] Ainsi, le paragraphe 1 de l'article II du traité indique expressément ne conférer des droits aux ressortissants des parties que pour la conduite de certaines fonctions ou activités, en l'occurrence : «for the purpose of carrying on trade between their own country and territories of such other High Contracting Party» — «for the purpose of ... trade», l'activité est précisée. On lit encore : «engaging in related commercial activities, and for the purpose of developing and directing the operations of an enterprise in which they have invested, or in which they are actively in the process of investing, a substantial amount». Les activités bénéficiaires des droits en cause sont précisées.

44. [Fin de la projection n° 7] Or, il n'y a rien de tel dans les articles conférant des droits aux «companies», dont l'Iran soutient qu'ils ont été violés.

45. Je sais bien, Madame et Messieurs de la Cour, qu'à propos du paragraphe 1 de l'article IV du traité, la Cour a indiqué, en l'affaire des *Plates-formes pétrolières*, que :

«le paragraphe 1 de l'article IV ... vise la manière dont les personnes physiques et morales en cause doivent, dans l'exercice de leurs activités privées ou professionnelles, être traitées par l'Etat concerné. En d'autres termes, ces dispositions détaillées ont pour objet le traitement par chacune des parties des ressortissants et sociétés de l'autre partie ainsi que de leurs biens et entreprises. De telles dispositions ne couvrent pas les actions menées en l'espèce par les Etats-Unis contre l'Iran. Le paragraphe 1 de l'article IV ne pose donc pas de normes applicables au cas particulier. Cet article ne saurait dès lors fonder la compétence de la Cour.»¹⁹⁷.

46. Ceci n'est d'aucun secours pour les Etats-Unis¹⁹⁸.

47. La Cour s'est ici bornée à préciser que le paragraphe 1 de l'article IV porte uniquement sur le «traitement» que chaque partie doit accorder aux ressortissants et «companies» de l'autre partie, et que les actions armées ne sont pas une forme de «traitement» au sens de cette disposition. Par un saisissant contraste, ce qui est en cause *dans* la présente affaire c'est très précisément le

¹⁹⁷ *Plates-formes pétrolières (République islamique d'Iran c. Etats-Unis d'Amérique)*, exception préliminaire, arrêt, C.I.J. Recueil 1996 (II), p. 816, par 36.

¹⁹⁸ CR 2018/29, p. 48, par. 23 (Childress).

traitement, au sens exact du traité, réservé par les Etats-Unis dans ses lois, actes réglementaires, et en justice, à Bank Markazi.

48. Quant aux termes «dans l'exercice de leurs activités privées ou professionnelles» utilisés par la Cour, dont les Etats-Unis font grand cas¹⁹⁹, ils ne sont certainement pas exclusifs de l'exercice de certaines fonctions souveraines, car on peut parfaitement exercer certaines *fonctions* souveraines, tout en exerçant une *activité* professionnelle, ce qui est très exactement le cas d'une banque centrale lorsqu'elle conclut, à l'étranger, des contrats de droit privé pour confier la gestion d'actifs libellés en devises à des gestionnaires d'actifs.

49. Quant à l'argument relatif à l'article VII du traité, qui interdit notamment que les parties gèlent les fonds des «companies» de l'autre partie qui se trouvent sur leur territoire, invoqué par la Partie adverse, il n'aide pas davantage les Etats-Unis.

50. L'article VII du traité interdit les restrictions sur les paiements. Ces restrictions peuvent être imposées par des lois ou des règlements, éventuellement par des décisions d'une banque centrale ou par une autre autorité financière ou monétaire, si, et dans la mesure où, ces dernières se sont vu confier ce pouvoir réglementaire par une loi. Le professeur Childress n'a donc aucune raison de prétendre que l'article VII utilise l'expression «Haute Partie contractante» pour désigner les banques centrales. Ce sont bien les Hautes Parties contractantes qui sont visées par cette obligation.

C. L'objet et le but du traité

51. Si l'on se tourne maintenant vers l'objet et le but du traité, ils confirment l'applicabilité des droits en cause à Bank Markazi.

52. La Cour aura noté qu'au moment de vous présenter l'objet et le but du traité, le professeur Childress avance qu'ils ne concernent que le commerce et les investissements²⁰⁰. Pour vous en convaincre, il évoque non pas le traité, qui passe une fois encore à la trappe, mais la prose

¹⁹⁹ *Plates-formes pétrolières (République islamique d'Iran c. Etats-Unis d'Amérique), exception préliminaire, arrêt, C.I.J. Recueil 1996 (II), p. 816, par 36.*

²⁰⁰ CR 2018/29, p. 46-47, par. 19 (Childress).

de deux commentateurs américains²⁰¹. Il évoque aussi les Statuts du Fonds monétaire international (FMI), sans que l'on puisse percevoir le rapport avec notre débat²⁰².

53. La jurisprudence de votre Cour est sans doute la meilleure source d'inspiration afin de déterminer l'objet et le but du traité. Il en ressort que l'objet du traité est «selon les termes du préambule, «d'encourager les échanges et les investissements mutuellement profitables et l'établissement de relations économiques plus étroites»»²⁰³.

54. Voilà l'objet du traité. Or, il serait directement contraire à cet objet de considérer que les Parties se seraient, d'un côté, obligées à protéger les entreprises commerciales, mais, d'un autre côté, se seraient réservé le droit de maltraiter leurs entreprises publiques les plus susceptibles de renforcer les échanges et de promouvoir des relations économiques plus étroites entre elles, à savoir leurs banques centrales, et ce pour la seule raison, comme s'il s'agissait d'un crime, qu'elles exercent des fonctions souveraines.

55. Il convient enfin de rappeler que l'article premier du traité éclaire le sens des autres dispositions, comme la Cour l'a souligné dans l'affaire des *Plates-formes pétrolières*²⁰⁴.

56. Selon cet article : «Il y aura paix stable et amitié sincère entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Iran». Est-il concevable que ce principe d'amitié «sincère», affirmé ici entre les deux Etats souverains, se traduise par une exclusion du bénéfice du traité s'agissant des «companies» qui, pourtant, participent éminemment au bon fonctionnement des relations économiques entre les deux Parties, à savoir leurs banques centrales ? Aucunement.

57. La thèse des Etats-Unis ne repose donc sur rien qui soit susceptible de convaincre que Bank Markazi n'est pas une «company» au sens du traité.

²⁰¹ CR 2018/29, p. 47, par. 20-21 (Childress).

²⁰² CR 2018/29, p. 49, par. 26 (Childress).

²⁰³ *Plates-formes pétrolières (République islamique d'Iran c. Etats-Unis d'Amérique)*, exception préliminaire, arrêt, C.I.J. Recueil 1996 (II), p. 813, par. 27.

²⁰⁴ *Plates-formes pétrolières (République islamique d'Iran c. Etats-Unis d'Amérique)*, exception préliminaire, arrêt, C.I.J. Recueil 1996 (II), p. 803.

SECTION 3

L'EXCEPTION D'INCOMPÉTENCE SOULEVÉE PAR LES ÉTATS-UNIS RELÈVE DU FOND

58. Monsieur le président, avant de conclure mon propos — ce qui sera probablement bienvenu à cette heure avancée —, à titre subsidiaire, je reviendrai brièvement sur la mesure dans laquelle les débats suscités par les États-Unis relèvent du fond.

59. Je postule ici que la Cour ne donnera aucun écho à l'argument selon lequel les entités répondant à la définition des «companies» mais exerçant des «fonctions souveraines» seraient, de ce fait, exclues du bénéfice des droits posés par le traité.

60. Dans cette hypothèse, il resterait que les États-Unis prétendent aussi que le traité ne protège les «companies» que dans la mesure où elles exercent une activité privée, ou commerciale ou d'affaires. Ce n'est pas exact. Mais à supposer que, par extraordinaire, la Cour en vienne à entériner cette interprétation, il lui faudrait alors déterminer quelles sont les activités de Bank Markazi auxquelles se rapportent les traitements dont l'Iran se plaint. L'Iran affirme qu'il s'agit sans aucun doute d'activités professionnelles. Les États-Unis semblent prétendre que tel n'est pas le cas. Il y a donc un différend de fond, nécessitant, pour être résolu, de plaider les faits, ce qui relève à l'évidence d'une autre phase de la procédure.

61. Monsieur le président, la conclusion à laquelle nous conduit une interprétation de bonne foi du traité est qu'indépendamment de la fonction que ses statuts lui confèrent, Bank Markazi est indubitablement une «company» titulaire des droits posés par le traité de 1955. L'Iran soutient que la conduite des États-Unis à l'égard de Bank Markazi constitue une violation de ses obligations conventionnelles. Les États-Unis soutiennent le contraire. Il y a donc un différend sur l'interprétation ou l'application du traité qui relève de la compétence de la Cour.

62. Monsieur le président, Madame et Messieurs les juges, je vous remercie de votre patiente attention, et vous prierai *de bien vouloir, lorsque la séance reprendra*, appeler à la barre M^e Wordsworth.

Le PRESIDENT : Je remercie le professeur Thouvenin, dont l'exposé clôt l'audience de ce matin. La Cour se réunira de nouveau cet après-midi, à 15 heures, pour entendre la fin du premier tour de plaidoiries de la République islamique d'Iran. L'audience est levée.

L'audience est levée à 13 heures.
